

Notes du Tome V

¹ Petit-fils de Charles Edmond et de Laura Czosnowska

¹ Fonds DDF, © 2013

¹ I.e. Mme Zofia Dambek, de l'université de Poznan, avec nos vifs remerciements pour cette redécouverte

¹ Eustachy Iwanowski, « Feuilles ramenées à Cracovie par le vent d'Ukraine (Listki wichrem do Krakowa z Ukrainy przyniesione), » Kraków 1901, Tome 1, pp. 128-130 ;

cf. <http://www.polona.pl/dlibra/doccontent?id=27661&from=FB>

¹ En polonais : « Górska », qui signifie aussi « montagne »

¹ Cf. http://fr.wikipedia.org/wiki/Kazimierz_Dzieko%C5%84ski

¹ L'insurrection de la Pologne contre la Russie débuta à Varsovie le 29 novembre 1830 et se conclut en octobre 1831, cf. http://fr.wikipedia.org/wiki/Insurrection_de_novembre_1830

¹ Telle qu'immortalisée par le fameux tableau de Delacroix, "La Liberté guidant le Peuple", cf.

http://fr.wikipedia.org/wiki/R%C3%A9volution_de_Juillet

¹ Cf. http://fr.wikipedia.org/wiki/R%C3%A9volution_belge_de_1830

¹ Prononcer "Vèzotski"

¹ Prononcer "Youzef Rhwopitski", (baron) Grégoire Joseph Chlopicki de Necznia, dit Klopisky (1768-1854), général de brigade polonais, cf. http://fr.wikipedia.org/wiki/J%C3%B3zef_Ch%C5%82opicki

¹ Prononcer "Grorhouv", cf. http://fr.wikipedia.org/wiki/Bataille_de_Grochow

¹ Vieux quartier de Varsovie, de sinistre mémoire après le massacre de 20.000 civils perpétrés par l'armée Russe lors de l'insurrection de novembre 1794

¹ Tel que confirmé par le récit d'Hellenius

¹ Zofia Potocka (1782-1857), épouse de Wincenty Czosnowski (mariage 1800), dont elle eut un fils, Janusz Czosnowski (°1810), puis d'Alexander Oborski (mariage 1822) ; source : généalogie Minakowski, cf.

<http://wielcy.pl/wgm/?m=NG&t=PN&n=4.37.470>

¹ Publié dans « Souvenirs livresques » ; crédit : Bibliothèque Nationale de Varsovie, manuscrit N°6296; vifs remerciements à Zofia Dambek pour la redécouverte de ce document

¹ Traduit du polonais par Agnieszka Konczykowska, avec nos vifs remerciements [note éditoriale commune : selon les standards actuels de la langue polonaise, le texte original est écrit dans un style passablement médiocre, télégraphique, avec des phrases à rallonge, logiquement peu ou maladroitement enchaînées ; pour une meilleure lecture de la traduction, des points-virgules et des sauts de paragraphe ont été introduits, ainsi que les civilités ou prénoms manquants ; on se sera efforcé de conserver au plus près l'esprit et l'exactitude du texte original]

¹ D'après la généalogie de Minakowski, il s'agirait du général Józef Dziekoński (1780-1811/1812); mais il y a eu confusion* avec Kazimierz Dziekoński (1779-1831), général de brigade de l'armée polonaise (et de l'insurrection, cf. http://fr.wikipedia.org/wiki/Kazimierz_Dzieko%C5%84ski ; cette correction est d'autant plus avérée que ce dernier avait une propriété à Hieronimowo, dont il est question dans le récit (* source E. Lijewska)

¹ La traduction littérale du texte polonais étant : « Dziekonska, la femme du général, 1°-voto Gorska... », à comprendre : épouse Gorska en premières nocés [i.e. « primo-voto »]

¹ C'est ainsi qu'on dénommait le club des jeunes, belles et riches héritières de l'aristocratie polonaise (explication de Zofia Dambek)

¹ Dans le texte

¹ I.e. la comtesse Maria Kalergis

¹ (Prince) Jozef Poniatowski (1763-1813) ; cf. (en anglais)

http://en.wikipedia.org/wiki/J%C3%B3zef_Poniatowski et <http://members.core.com/~gugalo/>

¹ Karol Józef Maurycy Poniatowski (1808-1855)

¹ I.e. l'insurrection de la Pologne contre la Russie, véritable guerre polono-russe, débuta à Varsovie le 29 novembre 1830 et se conclut en octobre 1831 (après la prise de Varsovie par les russes, le 8 septembre), par la défaite de l'armée polonaise, suivie de la russification forcée et de la « grande émigration » des polonais vers la France ; cf. http://fr.wikipedia.org/wiki/Insurrection_de_novembre_1830

¹ Białystok (prononcer « Biawèstok ») est située en Podlachie, à 177 km au nord-est de Varsovie ; Hieronimow (prononcer « Hiéronimouv ») est situé à 5km au sud-ouest de Gmina Michałowo (situé à 32 km au sud-est de Białystok) ; Hieronimow est mentionné comme le lieu de résidence du général Kazimierz Dziekonski, cf. (en

polonais) <http://pl.wikipedia.org/wiki/Hieronimowo> et plus loin (cf. illustration) <http://pracownia.michalowo.eu/ziemia-michalowska-4>

¹ Le général Kazimierz Dziekonski eut deux frères : Michal et Jozef (nés vers 1780); il s'agit ici de Michal, ce qui est confirmé par le fait sa fille, Michalina, fut élevée par Laura Czosnowska, comme on le verra plus loin

¹ Dont la cadette, Michalina

¹ Le prince Franciszek Drucki-Lubecki (1778-1846), ministre des finances du Royaume de Pologne à partir de 1821

¹ « Pałac zbudowany przez generała Kazimierz Dziekońskiego. Rysunek Napoleona Ordy. 1890. Dziś zostały po nim ruiny. Poczta z zbiorów PFDK Michałowo », cf. <http://pracownia.michalowo.eu/ziemia-michalowska-4>; on retrouve sur la photo aérienne le contour de la propriété ainsi que les fondations des deux tourelles carrées de la façade du palais (i.e. Google Earth, 52°59'56N, 23°33'21'E)

¹ C'est-à-dire Laura Czosnowska

¹ Soit environ 35 ans

¹ A comprendre que ce pont infranchissable devait être le point de passage le plus court pour revenir, et que le cocher aurait dû faire demi-tour pour lui indiquer de prendre le bon chemin ?

¹ Expression polonaise désuète pour signifier une colère malade à l'issue fatale

¹ Charles Olizar, cousin et fiancé de la sœur cadette, Michalina ; celles-ci furent rompues juste avant leur mariage ; Michalina épousa Bronislaw Zaleski (1819/1820-1880), écrivain, publiciste et homme politique, proche de Norwid ; ils divorcèrent en 1862, sans laisser de descendance (sources : Zofia Dambek et Elzbieta Lijewska)

¹ De façon incohérente, au début du texte (précédant notre traduction), l'auteur avait présenté Michalina comme la cadette des deux filles

¹ Ses fiançailles de janvier 1848 lui donneraient (janvier) 1830 pour année de naissance, et 1831 pour sa sœur cadette âgée de 17 ans à cette époque

¹ Née le 14 septembre 1847

¹ Hellenius/Iwanowski étant également un prétendant de Michalina (Source : Zofia Dambek)

¹ Ainsi que son père Franciszek Gorski, qui sera présent à ses secondes noces, en 1854

¹ Lettre de Norwid à Kostancja Gorska, 1881, Correspondance Générale par Z. Dambek, Tome ?, p.155, lettre N°986 [remerciements à E. Lijewska]

¹ Fondée en 1846, sis 119 rue du Chevaleret, Paris 13^{ème}, à l'époque propriété de la commune limitrophe d'Ivry ; cf. <http://saintcasimir.net/>

¹ Jusqu'à présent, nos recherches sur le lieu et la date du décès de la comtesse Czosnowska, incluant son séjour supposé à l'œuvre de St-Casimir, n'ont malheureusement pas pu aboutir

¹ Cf. "Lwy I Lwice", http://www.pbi.edu.pl/book_reader.php?p=34341&s=1

¹ Avec nos vifs remerciements à Térésa Kazmierski

¹ Louis-Emile Vanderburch (1794-1862), écrivain et dramaturge français, cf. http://fr.wikipedia.org/wiki/Louis-%C3%89mile_Vanderburch

¹ Ces informations, ainsi que celles concernant l'activité théâtrales de CEC Varsovie proviennent de l'étude de Markiewicz, décrite dans ce volume section « 1971 »

¹ Crédit : Bibliothèque nationale polonaise, manuscrit « ECHO , dodatek do "Gazety Warszawskiej" 1841 nr 1-13 mf 29254 »

¹ Vifs remerciements à Zofia Dambek pour nous en avoir signalé l'existence, ainsi qu'à Térésa Kazmierski pour l'interprétation

¹ Crédit pour l'interprétation du dessin : T. Kazmierski

¹ Crédit : Bibliothèque nationale polonaise, cf.

<http://www.polona.pl/dlibra/doccontent?id=8090&from=FBC>

¹ Avec nos vifs remerciements à Teresa et Christophe Kazmierski pour leur étude d'ECHO , laquelle comprend également la traduction originale de certains passages et poèmes, et dont nous reproduisons ici l'intégralité.

¹ Unité monétaire en Pologne (1 Złoty = 30 grosz), valant 15 Kopecks (1 rouble) russe

¹ Prononcer « Zabwotski »

¹ Traduction originale par T. Kazmierski

¹ Ou : « CZTERY OBRAZY-Sen w wigilię Nowego Roku »

¹ Ou : « Skutki przestachu »

¹ Ou « Wyprawa na wieś »

¹ I.e. « Le Bourreau (en espagnol) », nouvelle tragique d'Honoré de Balzac, parue en 1830

¹ Ou « Rysy piękności i powabu kobiet »

¹ Ou « Opowiadanie młodego oficera z wyprawy algierskiej »

¹ Ou « Starzy kawalerowie »

¹ Ou « Stare Panny »

¹ Ou « Literat niepojęty »

¹ Note de l'auteur

¹ Prononcer « Vinjèk »

¹ Ou « Dżuma »

¹ Ou « Zawsze »

¹ Ou « Miłostki krokodyla »

¹ Ou « Pustynia »

¹ Ou « Helajk i Sejtan »

¹ Ou « Strumień i rzeka »

¹ Ou « Moje marzenia »

¹ Prononcer « Voujitski »

¹ Ou « Zakłęcia »

¹ Ou « Wianek »

¹ Ou « Ucieczka »

¹ En polonais, ce nom de racine germanique se dit aussi « kartofle » au masculin ou « kartofla » au féminin ; c'est d'ailleurs sous le titre de « Kartofla » que cette œuvre de Mickiewicz sera finalement publiée, cf. (en polonais) : <http://www.jehowa.info/mickiewicz/index3.htm> et <http://pl.wikipedia.org/wiki/Kartofla>

¹ Traduction originale par T. Kazmierski

¹ Ou « Argument », en polonais

¹ Traduction originale par T. Kazmierski

¹ Ou « Tris-kai-deca-syllabique », un pied de plus que l'alexandrin

¹ *Literatury i Sztuki*, N°15 (1911), supplément de la *Nowej Gazety*

¹ Cf. (en polonais) <http://pl.wikipedia.org/wiki/Kartofla>

¹ Note de l'auteur

¹ Ou « Kilka myśli o sztuce »

¹ Prononcer : « Ziemientska »

¹ Ou « Kilka słów o poezji w stanie obecnym »

¹ Alors polonaise

¹ Ou « Ideal czyli Nowa Precioza »

¹ S'agissant du roi Albert d'Autriche (1559-1621) et de son épouse Isabelle d'Espagne (1566-1633)

¹ Notamment fondateur et directeur de la Philharmonie de Varsovie, en 1901 ; cf.

http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/enfan_0013-7545_1964_num_17_1_2338?Prescripts_Search_tabs1=standard&

¹ I.e. « ECHO Muzyczne, Teatralne i Artystyczne »

¹ En polonais : Trębicka, prononcer « Trenbitska »

¹ Maria Trębicka Faleńska (1821-1896), fille du général Stanisław Trębicki ; cf. (en polonais)

http://pl.wikipedia.org/wiki/Maria_Fale%C5%84ska

¹ Crédit : Bibliothèque Jagellonne de Cracovie, cf.

<http://jbc.bj.uj.edu.pl/dlibra/docmetadata?id=640&from=publication>

¹ Avec nos vifs remerciements à Elizbetia Liejewsla pour la première communication des reproductions de cette correspondance manuscrite ; des extraits en ont été publiés dans le livre de Z. Trojanowiczowa, Z. Dambek, « Le calendrier de la vie et de l'œuvre de Cyprian Norwid, Tome 1 : 1821-1860 (przy współudziale J. Czarnomorskiej, Kalendarz życia i twórczości Cypriana Norwida. T. 1: 1821-1860 », Poznań 2007

¹ I.e. le 16 novembre 1845

¹ Fiancé malheureux de Michalina Dziekonska, qui avait été élevée par la comtesse Czosnowska, cf. Section 1830-1831

¹ Bibliothèque Jagellonne de Cracovie, cote rkps BJ 4285, ff. 85-86 ; extrait concernant Norwid cité dans : *Listy Chojeckiego do M. Trębickiej* znajdują się w Bibl. Jagiellońskiej (rkps BJ 4285) ; J. Czarnomorska, *Norwidiana w korespondencji Marii Trębickiej*, „*Studia Norwidiana*” t. 9-10 (1991-1992), s. 143.

¹ Johann Friedrich Dieffenbach (1792-1847), chirurgien en chef de l'hôpital de la Charité de Berlin et professeur de clinique chirurgicale

¹ En allemand, “Kellner” = « garçon/serveur » (“Kelner” en Polonais), comme la comtesse Kalergis dénommait très familièrement Norwid [source : E. Lejewska] ; ici, Charles Edmond se permet de réutiliser ce sobriquet, en y rajoutant l'adjectif « intelligent »

¹ Selon orthographe de l'époque

¹ S'agissant de Marie Kalergis ; « l'excursion » fait référence à un voyage à Baden-Baden en octobre 1845, pour renvoyer Liszt ; l'été précédent, elle l'avait rencontré pour la première fois à Bonn ; celui-ci étant alors malade, elle était restée auprès de lui pour s'en occuper ; son voyage à Baden Baden fit courir « dans toute l'Europe » la rumeur d'une liaison (Stanisław Szenic, *Maria Kelrgis*, Warszawa 1963, pp. 128-129) [Source : E. Lijewska]

¹ Selon orthographe de l'époque

¹ S'agissant soit de Leon Rzyszczewski (et son épouse Michalina), ou de son frère Józef Rzyszczewski [source : E. Lijewska]

¹ Bibliothèque Jagellonne de Cracovie, cote rkps BJ 4285, ff. 87-88 ; extrait concernant Norwid cité dans : Fragment opublikowany po polsku w PWSz XI 49 ; Czarnomorska, Norwidiana w korespondencji Marii Trębickiej, s. 144.

¹ Célèbre formule extraite du discours prononcé par Buffon à l'Académie française, lors de son intronisation, le 25 août 1753

¹ Selon orthographe de l'époque

¹ Leon Rzyszczewski

¹ I.e., le Journal des Débats

¹ En 1842, Liszt avait été nommé par le Grand-Duc, Maître de Chapelle à Weimar (source : Wikipedia)

¹ Peut-être Ignacy Ciechanowiecki, né vers 1820, qui avait eu un premier mariage (et trois enfants) avec Izabela bar. Kobylińska (source Généalogie Minakowski, <http://wielcy.pl/wgm/?m=NG&t=PN&n=3.348.213>)

¹ Bibliothèque Jagellonne de Cracovie, cote rkps BJ 4285, ff. 89-90 ; la citation en P.S. mentionnée dans : Czarnomorska, Norwidiana w korespondencji Marii Trębickiej, s. 144.

¹ Jan Nepomucen Bobrowicz (1805-1881), éditeur, compositeur et guitariste polonais, surnommé le "Chopin de la guitare"

¹ Ou Mme Antoinette (de Lafon de Boisguérin) des Houlières (1634-1694), femme de lettres, poète et cantatrice, qui eut une fille, Antoinette-Thérèse (1694-1718), également femme de lettres ; cf.

http://fr.wikipedia.org/wiki/Antoinette_Des_Houli%C3%A8res

¹ Nom allemand pour « Poznan » [source : E. Lijewska]

¹ La C^{ss}e Maria Kalergis [Calergi], née Nesselrode (1822-1874), polonaise, pianiste (élève surdouée de Chopin), polyglotte, patronne des Arts (salon au 8, rue d'Anjou à Paris à et philanthrope (concerts de charité), proche notamment de Liszt, Chopin, Wagner (qui lui dédia Tristan et Iseult), Musset, Gautier et Heine, amie intime de Maria Trembicka, égérie de Norwid ; cf. http://en.wikipedia.org/wiki/Maria_Kalergis

<http://en.chopin.nifc.pl/chopin/persons/detail/cat/9/page/2/id/7389>

¹ En référence à sa deuxième nouvelle : « Hanna, roman historique » (« Hanna Powiesc historyczna »), publiée dans la Biblioteka Vaszawaska, Tome 3-4, 1845

¹ En référence à la tante de « Madame Marie », la C^{ss}e Calergis

¹ Dans la mythologie romaine (Perséphone dans la mythologie grecque), fille de Cérès (Démeter) et de Jupiter ; enlevée par son oncle Pluton, le dieu des enfers, et forcée de se marier avec lui

¹ Michał Sadowski [source : E. Lijewska]

¹ Bibliothèque Jagellonne de Cracovie, cote rkps BJ 4285, ff. 91-92

¹ 25 novembre 1845 (N.B. il aura finalement été reporté au jeudi suivant)

¹ I.e. « la polonaise »

¹ I.e. « la fille polonaise »

¹ Bibliothèque Jagellonne de Cracovie, cote rkps BJ 4285, ff. 93-94

¹ En allemand, « personnes/personnalités », ou de nos jours : « people »

¹ En italien, « le pays bien-aimé »

¹ I.e. jeudi 27 novembre 1845

¹ Opéra romantique allemand en trois actes de Carl Maria von Weber, dont la première, le 18 juin 1821, au Königliches Schauspielhaus de Berlin remporta un triomphe ; cf.

http://fr.wikipedia.org/wiki/Der_Freisch%C3%BCTz

¹ Ou « Kaspar », jeune chasseur doté de sept « balles magiques »

¹ Poète romantique anglais (1681-1765), connu pour ses sombres et mélancoliques « pensées nocturnes sur la vie »

¹ Bibliothèque Jagellonne de Cracovie, cote rkps BJ 4285, ff. 95-96

¹ S'agissant de Liszt

¹ Selon orthographe de l'époque

¹ Selon orthographe de l'époque

¹ Selon orthographe de l'époque

¹ Gaëtano Belloni (1810-1887), le secrétaire, imprésario et ami de Liszt ; ici, Charles Edmond surnomme l'ami de Liszt « son Oreste », en référence à l'amitié proverbiale entre les cousins Oreste et Pylade de la mythologie grecque

¹ Felicjan Medard Faleński (1825-1910), poète et écrivain polonais, cf. (en polonais)

http://pl.wikipedia.org/wiki/Felicjan_Fale%C5%84ski

¹ Cyprian Kamil Norwid (1821-1883), poète, écrivain, auteur dramatique, penseur, peintre et sculpteur polonais, cf. http://fr.wikipedia.org/wiki/Cyprian_Kamil_Norwid

¹ Crédit : Bibliothèque nationale polonaise

¹ Voir à cet égard le document bilingue de la « Bibliothèque virtuelle de Littérature Polonaise », dont ce qui suit est partiellement inspiré : <http://literat.ug.edu.pl/autors/norwid.htm>, ainsi que

http://fr.wikipedia.org/wiki/Cyprian_Kamil_Norwid et

http://en.wikipedia.org/wiki/Cyprian_Kamil_Norwid?uselang=fr

¹ Avec nos vifs remerciements à Zofia Dambek pour nous avoir communiqué la transcription de cette lettre (telle que reproduite dans son ouvrage, document N°24), ainsi qu'à Térésa et Christophe Kazmierski pour leur traduction [Note éditoriale commune : le style très confus, sinon passablement brouillon et à la logique incertaine de cette lettre en rend la traduction et la restitution particulièrement difficiles]

¹ Cf. <http://www.pinakoteka.zascianek.pl/Norwid/Index.htm> ;

http://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Drawings_by_Cyprian_Kamil_Norwid?uselang=fr

¹ Cf. http://www.vatican.va/holy_father/john_paul_ii/speeches/2001/documents/hf_jp-ii_spe_20010701_norwid_en.html

¹ Avec nos vifs remerciements à Elzbieta Lijewska pour nous avoir communiqué les transcriptions de ces trois lettres de Norwid

¹ Cf. Ouvrage en trois volumes : « Chronique de la vie et de l'œuvre de Cyprian Norwid (Kalendarz życia i twórczości Cypriana Norwida) », par Zofia Trojanowiczowa et Zofia Dambek, en collaboration avec Jolanta Czarnomska (Volume I, 1821-1860), Zofia Trojanowiczowa et Elzbieta Lijewska, en collaboration avec Malgorzata Pluta (Volume II, 1861-1883), Zofia Trojanowiczowa, Zofia Dambek et Iwona Grzeszczak (Appendices. Bibliographie et Index, Poznan 2007 ;

¹ Avec nos vifs remerciements à Térésa et Christophe Kazmierski

¹ Publié par le journal *Goniec Polski* de Poznan, le 27 novembre 1850, N°126, pp. 1-2, « (List Chojeckiego Norwid przesłał do Poznania do Gońca Polskiego) listopada 1850 (N°126, pp. 1-2) », cf.

<http://www.wbc.poznan.pl/dlibra/publication/84133?tab=1> ; réimpression PWSz* VIII 496-497 ; (*)

C.K. Norwid, *Pisma wszystkie*, oprac. J.W. Gomulicki, t. I-XI, Warszawa 1971-1976

¹ Collecteurs d'impôts, aux pratiques réputées brutales et cruelles, cf. « Zephyrin Cazavan en Egypte »

¹ Ce projet de voyage en Palestine, en Irak, au Liban et en Syrie reste très hypothétique, au-delà du séjour « sous la tente » que CEC avait fait au désert de Gaza, écrivant notamment « Alkhadar »

¹ Ou « Stowarzyszenia Naukowej Pomocy », cf.

<http://www.sbc.org.pl/dlibra/doccontent?id=24646&from=FBC>

¹ Bibliothèque nationale polonaise, cote Rkps IV 6324, k.230 ; Władysław Mickiewicz do Józefa Ignacego Kraszewskiego, 31 stycznia 1870; Bibliothèque Jagellone de Cracovie, Rkps BJ 6520 IV, k. 170.

¹ Transcription incomplète

¹ Ou « Stowarzyszenia Naukowej Pomocy »

¹ *Ibid.*, en note de la référence à la lettre de 3 mai

¹ *Journal Officiel de Poznań*, 1869 n°9, p.1

¹ Pour les raisons de cette demande, voir note suivante

¹ Bibliothèque Nationale Polonaise, cote BN IV 6290, k. 36-37; PWSz X 307 fragm. Dopisek: „Odsyłam tinebra [?], którego nie potrzebuję”. Pieczętka na liście: „Palais National du Luxembourg Bibliotheque” ; Le document comporte cette note : « Norwid se tourna vers Chojecki pour lui demander de l'aider à obtenir les fonds en vue de faire un voyage en Italie (Norwid zwrócił się do Chojeckiego zapewne z prośbą o pomoc w zdobyciu funduszy na wyjazd do Włoch) ; finalement, Norwid n'obtiendra pas de prêt, ayant notamment essuyé le refus du prince Czartoryski ; ce sera son cousin, Michał Kleczkowski, qui le soutiendra financièrement, et le placera dans l'hospice de l'œuvre de Saint-Casimir (commentaire de C. et T. Kazmierski)

¹ Finalement, Norwid n'obtiendra pas de prêt, ayant essuyé notamment le refus du prince Czartoryski [Commentaire de C. et T. Kazmierski)

¹ Transcription incomplète

¹ Nés le 9 septembre et le 16 novembre 1822, respectivement

¹ Fonds DDF ; – cette photographie, non datée, montre le P.N. âgé vraisemblablement de 25 à 30 ans, soit approximativement entre 1847 et 1852

¹ N.B. A l'exception de la lettre du 14 décembre 1848, les manuscrits de 3-4 grandes pages ½ f°, écrits d'une seule traite, comportent peu de paragraphes, voire aucun ; nous en avons introduits des paragraphes intermédiaires pour la commodité de lecture ; les signatures diffèrent, entre les variantes Ch.Edmond/Edmond/Ed Chojecki/Chojecki/Chojecki

¹ Assemblée nationale constituante, 4 mai 1848 au 26 mai 1849

¹ Archives Nationales de France, cote 400 AP/121

¹ Votre Altesse

¹ Napoléon (Bonaparte) 1er

¹ En référence à une divergence de vues, semble-t-il, sur la position officielle de la France la question polonaise, dont le P.N. serait solidaire ?

¹ Séance du 23 mai 1848

- ¹ *La Presse* du 24 mai 1848, p.2 ; cf. <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k4310486/f2.image.langFR>
- ¹ Selon orthographe de l'époque
- ¹ Selon orthographe de l'époque
- ¹ Archives Nationales de France, cote 400 AP/121
- ¹ Selon orthographe de l'époque
- ¹ De 1820 à 1853, les numéros 37 à 43 du Bd. des Capucines constituaient l'ancien emplacement de l'hôtel affecté au ministère des Affaires étrangères
- ¹ Alors Jules Bastides, sous le gouvernement du général Cavaignac, qui prendra fin avec les élections de décembre 1848
- ¹ Édouard Drouyn de Lhuys (1805-1881), diplomate et homme politique, qui sera nommé ministre des Affaires Etrangères du gouvernement Barrot sous la nouvelle présidence de Louis Napoléon Bonaparte, en décembre 1848
- ¹ Affluent du Rhin, qui traverse Francfort
- ¹ Hughes de Lionne, diplomate et ministre d'Etat sous Louis XIV
- ¹ « de tout ce qui existe et de quelque chose encore par-dessus le marché »
- ¹ Selon orthographe de l'époque
- ¹ Archives Nationales de France, cote 400 AP/121
- ¹ I.e. « fonctionnait »
- ¹ Non retrouvée
- ¹ Josip Jelačić Bužimski « de Bužim » (1801-1859), général autrichien et homme d'État croate (la Croatie faisant alors partie de l'empire d'Autriche) ; cf. https://fr.wikipedia.org/wiki/Josip_Jela%C4%8Di%C4%87
- ¹ Selon orthographe de l'époque
- ¹ Selon orthographe de l'époque
- ¹ (prince) Alfred Candidus Ferdinand (1787-1862), maréchal autrichien et l'un des principaux acteurs de la réaction à la Révolution autrichienne de 1848
- ¹ (comte) Joseph Wenzel Radetzky von Radetz (1766-1858), commandant de l'armée autrichienne, l'un des principaux artisans de la Réaction au Printemps des Peuples dans l'empire d'Autriche
- ¹ (comte) Frédéric I von Wrangel (1784-1877), Feld-maréchal de l'armée prussienne, gouverneur de Berlin, chargé de la répression des soulèvements de 1848 dans les différents Etats allemands
- ¹ Ernst Heinrich Adolf von Pfüel (1779-1866), général d'infanterie prussien, membre de l'assemblée nationale prussienne en 1848, gouverneur de Berlin, ministre de la guerre et ministre-président de Prusse
- ¹ Peine disciplinaire usitée autrefois dans les armées allemandes et autrichiennes, consistant à punir par des coups de baguette
- ¹ Selon orthographe de l'époque
- ¹ « habeas corpus (ad subjiciendum et recipiendum), » loi d'origine anglaise énonçant une liberté fondamentale, i.e. celle de ne pas pouvoir être emprisonné sans jugement
- ¹ Selon orthographe de l'époque
- ¹ Archives Nationales de France, cote 400 AP/121
- ¹ « faibles, chétives »
- ¹ Battu aux élections présidentielles de 1848 par L.-N. Bonaparte
- ¹ « La révolution du Mépris », termes prononcés en forme de prophétie par Lamartine, le 18 juillet 1848, à Mâcon, après la chute de la monarchie de Juillet
- ¹ Selon orthographe de l'époque
- ¹ I.e., celle dont, à l'issue du Congrès de Vienne, en juin 1815, les frontières ont été redessinées par les quatre pays vainqueurs de Napoléon 1^{er} : la Russie, le Royaume-Uni, la Prusse et l'Autriche, au détriment de la Pologne
- ¹ Selon orthographe de l'époque
- ¹ Archives Nationales de France, cote 400 AP/121
- ¹ Personnage et sa réplique (« [...] Déconfiture dans laquelle ma signature est compromise... car je l'ai donnée ma signature, il le fallait. ») du « Réveillon dramatique », revue en un acte de L. Saint-Amand et H. Lefebvre, créée le 31 décembre 1848
- ¹ Ibraïm-pacha, le précédent vice-roi d'Egypte, à qui a succédé son fils, Ismaïl-Pacha
- ¹ Allusion à Pierre-Jules Baroche, ministre de Napoléon III, procureur général près la Cour d'Appel de Paris lors du jugement des leaders insurrectionnels du 15 mai 1848
- ¹ Cultivateur, manœuvre de basse condition
- ¹ Selon orthographe de l'époque
- ¹ Lieu isolé et sauvage
- ¹ Napoléon Bonaparte, né le 15 août 1769

¹ En référence de la bataille de Nezib, en Syrie (Caramanie), où, en 1839, Soliman-Pacha, alors colonel de l'armée d'Ibraïm-pacha, combattit victorieusement les Ottomans, marquant un tournant capital de l'histoire d'Égypte

¹ Selon orthographe de l'époque

¹ Skander-Bey, troisième enfant et seul fils

¹ Napoléon 1^{er} a eu 4 frères : Joseph, décédé en 1844 ; Lucien, décédé en 1840 ; Louis, décédé en 1846 ; et Jérôme, décédé en 1860 (père du futur « prince Napoléon ») ; c'est de ce dernier auquel il doit être fait allusion

¹ Selon orthographe de l'époque

¹ Méhémet Ali (Mohammed-Ali), considéré comme le fondateur de l'Égypte moderne

¹ Les chrétiens Orthodoxes

¹ Selon orthographe de l'époque

¹ Archives Nationales de France, cote 400 AP/121

¹ S'agissant, bien entendu, de sa fille Marie, mise sous la protection de P.-J. Proudhon, en attendant son retour

¹ Georg Friedrich Rudolph Theodor Herwegh (1817-1875), poète, révolutionnaire et traducteur allemand ; cf.

http://fr.wikipedia.org/wiki/Georg_Herwegh

¹ Crédit : Goethe Universität, cf. <http://edocs.ub.uni-frankfurt.de/volltexte/2007/81000091/>

¹ Crédit : Goethe Universität, cf. <http://edocs.ub.uni-frankfurt.de/volltexte/2007/81000091/>

¹ Pour clarté, nous ne mentionnons pas ici le tout premier journal placé sous la direction de Proudhon, le Représentant du Peuple (14 octobre 1847 au 21 août 1848), ainsi que le dernier, le Peuple de 1850 (15 juin au 13 octobre 1850)

¹ 75 à 100.000 Euros actuels

¹ Il sera libéré le 6 juin 1852

¹ Post-scriptum (découvert dans une traduction russe) d'une lettre non retrouvée, cf. Michel Mervaud, « Herzen et Proudhon », Cahiers du monde russe et soviétique, Année 1971, Volume 12, Numéro 12-1-2 Page 145* ; voir également, « Alexandre Herzen sur l'autre rive, ou le socialisme russe à l'épreuve de l'immigration », par Michel Mervaud, Ed. Institut d'Études Slaves, Paris, 2012, p.228 ; (*cf.

¹ Le 31 décembre de cette même année, il épousera Euphrasie Piégard, dans l'encreinte même de la prison. Durant sa captivité naitront ses deux premières filles, Catherine (octobre 1850) et Marcelle (janvier 1852)

¹ Nicolai Ivanovitch Sazonov [Sazonow/Sazonoff] (1815-1862), émigré, activiste et journaliste, auteur de « La vérité sur l'empereur Nicolas » (1854), démissionnaire de la Tribune vers avril 1849

¹ Nous avons rajouté la ponctuation là où elle semblait nécessaire, tant certaines phrases, pour certaines assez longues et complexes, semblent avoir été écrites à la volée.

¹ British Library, MS47667, ff. 140-141

¹ Comprenons son « investissement financier »

¹ Les Danaïdes sont les cinquante filles du roi Danaos. Ce roi fit venir ses cinquante neveux qui lui expliquèrent leur désir d'épouser ses filles. Danaos accepta. Pour leurs noces, il offrit à ses filles une dague puis leur fit promettre de tuer leurs époux pendant la nuit. Toutes le firent, sauf Hypermnestre, qui épargna Lyncée. Plus tard, Danaos organisa des jeux pour marier ses 49 filles. Mais Lyncée tua les 49 filles pour se venger de ses frères. Aux enfers, les Danaïdes reçurent une punition qui consistait à remplir d'eau éternellement un tonneau percé ; cf. <http://latin.collegejeanjaures-cransac.org/danaïdes.htm> et aussi :

<http://fr.wikipedia.org/wiki/Dana%C3%AFdes>

¹ Charles Edmond, non encore naturalisé (il le sera en 1861), s'adressant à l'allemand Herwegh, avec cette pointe d'ironie sur l'ingratitude des français

¹ Selon orthographe de l'époque ? Aujourd'hui : « il l'acquerrait »

¹ Grappin

¹ Selon orthographe de l'époque

¹ Selon orthographe de l'époque

¹ British Library, MS47667, ff. 142-145

¹ Ou « Montyon », alors le grand prix de l'Académie des Lettres

¹ Allusion aux pratiques de déforestation sauvage

¹ C'est à dire les deux grands domaines couverts par tout journal d'information

¹ I.e. la précédente lettre du 12 juillet

¹ I.e. la Tribune des Peuples de Mickiewicz

¹ « Felix qui potuit rerum cognoscere causas », vers du deuxième livre des Géorgiques, écrit au I^{er} siècle av. J.-C. par Virgile, et qui signifie : « Heureux qui a pu pénétrer la raison des choses » ; cf.

http://fr.wikipedia.org/wiki/Felix,_qui_potuit_rerum_cognoscere_causas

¹ Où habite Emma Herwegh, numéro 9

¹ La gauche traditionnelle héritée de la Montagne de 1789

¹ Vivant alors à Paris, séparément de son mari, réfugié à Genève pour risques d'arrestation

¹ Voir à ce sujet les inédits de Michel Mervaud, « Herzen et Proudhon », Cahiers du monde russe et soviétique, Année 1971, Volume 12, Numéro 12-1-2 Page 145* ; voir également, « Alexandre Herzen sur l'autre rive, ou le socialisme russe à l'épreuve de l'immigration », par Michel Mervaud, Ed. Institut d'Etudes Slaves, Paris, 2012, p.228 ; (*cf. http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/cmr_0008-0160_1971_num_12_1_1837?Prescripts_Search_tabs1=standard&)

¹ Ce dernier organe sera suivi du Peuple de 1848 (juin à octobre 1850), alors que Charles Edmond avait quitté la France pour l'Égypte

¹ I.e. Le Peuple de 1850

¹ Remerciements à Michel Mervaud pour nous avoir indiqué cette identification formelle de Herzen, comme la signification de la dédicace « A.G.H » et les références de Herzen mentionnées plus loin

¹ Précisions d'après Michel Mervaud, échange privé

¹ I.e. œuvres ultérieures : « Sur le développement des idées révolutionnaires en Russie (1851) » ; « Le Peuple russe et le socialisme (1855) »

¹ A. Herzen, Œuvres en trente volumes, Tomes VI et XXX, Moscou, Académie des Sciences de l'URSS, 1955 [А. И. Герцен. Собрание сочинений в тридцати томах ; Том шестой. С того берега. Статьи. Долг прежде всего (1847-1851) ; М., Издательство Академии наук СССР, 1955 ; Дополнение : Том тридцатый. Книга вторая. Письма 1869-1870 годов ; Дополнения к изданию ; М., Издательство Академии Наук СССР, 1965] ; la LETTRE DEUXIÈME de la Voix du Peuple, intitulée « La Russie », est reproduite in-extenso (pages [1]-[10]) sur le site : http://knigolubu.ru/russian_classic/gertsen_ai/La_Russie.4048/?page=1

¹ Outre la ponctuation, qui peut différer parfois de l'édition référencée, nous avons respecté l'orthographe originale, qui se distingue par l'ancienne règle des pluriels des mots se terminant par « -ent » ou « -ant », en l'occurrence ici : accidens, agens, appointemens, chancelans, clairvoyans, cliens, commencemens, contens, défians, dépens, élégans, élémens, enfans, documens, embrassemens, empiètemens, enfans, établissemens, étonnans, étudians, évènements, fabricans, fondemens, gouvernans, gouvernemens, grincemens, habitans, hurlemens, importans, instans, instrumens, intrigans, jugemens, mécontens, momens, monumens, parlemens, pédans, pressentimens, puissans, remplaçans, remuans, représentans, ressentimens, présidens, prétendans, protestans, sanglans, sentimens, subsistans, torrens, et vivans ; l'auteur écrit également « Gallicie », entre autres lieux géographiques ayant à l'époque plusieurs dénominations possibles

¹ Supplément à La Voix du Peuple, N°43, Lundi 12 novembre 1849 ; Bibliothèque Nationale de France, Tolbiac, cote MIC D-677 [Début 25 septembre 1849, suivi du N°1 du 1^{er} octobre 1849 au N°223 du 14 mai 1850]

¹ Alors siège du gouvernement de l'empire Russe

¹ Le 24 février, le peuple envahira les appartements du roi Louis-Philippe aux Tuileries

¹ Supplément à La Voix du Peuple, N°50, Lundi 19 novembre 1849 ; cote : ibid.

¹ Ou « Arkhangelsk », appelé quelquefois « Archangel », située, près de 1000km de Moscou, sur la Dvina septentrionale et proche de la Mer Blanche

¹ Supplément à La Voix du Peuple, N°57, Lundi 26 novembre 1849 ; cote : ibid.

¹ Supplément à La Voix du Peuple, N°71, Lundi 10 décembre 1849 ; cote : ibid.

¹ Ou O-Taiti, pour l'actuel « Tahiti »

¹ Date du coup d'Etat « décembriste » ou « décabriste » (du russe « Dekabr » pour décembre)

¹ Ou « l'indulgence plénière » du droit catholique, définie comme une « rémission totale devant Dieu de la peine temporelle encourue en raison d'un péché déjà pardonné »

¹ L'auteur est Piotr Tschadaev (1694-1856), qui est cité plus loin, s'agissant de la première d'une suite de huit « Lettres Philosophiques » : « La parution, en 1836, dans la revue moscovite Le Télescope de la première Lettre philosophique provoqua un énorme scandale. La revue fut supprimée, le censeur limogé, les archives de l'auteur saisies et ce dernier déclaré fou et assigné à résidence. Les sept lettres suivantes ne furent jamais publiées du vivant de l'écrivain, et il fallut attendre 1987 pour que le lecteur russe découvrit dans leur intégralité ces huit lettres philosophiques rédigées entre 1828 et 1829 directement en français et adressées "à une dame", formule qui relève du procédé littéraire (source : Editions l'Age d'Homme, cf. http://www.lagedhomme.com/boutique/fiche_produit.cfm?ref=9782825139011&type=70&code_lg=lg_fr&num

=0

¹ Et non « en un grand nombre de parties », comme dans le texte d'Herzen disponible en ligne

¹ I.e. : « Ceux qui viennent tard à table ne trouvent plus que des os »

¹ Inspiré de la fameuse expression : « vae victis ! »

¹ Supplément à La Voix du Peuple, N°78, Lundi 17 décembre 1849 ; cote : ibid.

¹ L'auteur se réfère à l'année de la « vraie » révolution qui sera marquée par les événements suivants : premières élections par les « citoyens actifs » en janvier 1790 (suite à la mise en place des municipalités et des départements, en décembre 1789) ; la « Constitution civile du clergé », adoptée le 12 juillet 1790, qui transforme les membres du clergé en fonctionnaires salariés par l'État ; la « fête de la Fédération » de juillet

1790, affirmant dans tout le pays la grande fraternité révolutionnaire et l'union nationale (dont notre fête du 14 juillet marque l'anniversaire, et non, comme on le croit à tort, celui de la prise de la Bastille)

¹ I.e. en droit, « manœuvre déloyale prise dans le but d'amener quelqu'un à conclure un contrat à des conditions désavantageuses », ou bien encore « fait d'accomplir un acte en connaissance de son illégalité »

¹ « *Facere experimentum in corpore vili* », i.e. ; « faire une expérience sur des corps vils », c'est-à-dire de peu de valeur (condamnés, prostituées, paralytiques, orphelins, pauvres), doctrine médicale remontant au XVI^{ème} siècle

¹ Supplément à *La Voix du Peuple*, N°85, Lundi 24 décembre 1849 ; cote : *ibid.*

¹ Nom donné par le théoricien politique et socialiste utopique Étienne Cabet à sa cité idéale, une utopie reposant sur des principes communistes chrétiens

¹ Esclave d'Etat de l'ancienne Sparte

¹ Imposable

¹ Le « dur cachot »

¹ « *Le mie prigioni (Mes prisons)* », par Silvio Pellico, publié en 1832 ; ce livre décrit avec réalisme la dureté de la prison autrichienne de Spielberg (aujourd'hui Špilberk, en république tchèque) et le régime des Habsbourg ; Metternich, le premier ministre autrichien, admittra que celui-ci aura endommagé l'image de l'Autriche plus d'une guerre perdue, et aura contribué aux premières manifestations de sympathies italiennes de la part de nombreux intellectuels européens (source Wikipedia / en italien)

¹ Personnage de l'Enéide de Virgile : (extrait) « c'est Laocoon lui-même, accouru les armes à la main à leur secours, [que les serpents] saisissent et enroulent dans leurs immenses anneaux : par deux fois déjà ils ont ceinturé sa taille, par deux fois autour du cou Ils ont enroulé leurs croupes couvertes d'écailles, le dominant de leurs nuques dressées »

¹ Le Banat est une région constituée de trois pays : le Banat roumain, le Banat serbe (septentrional, central, et méridional), et le Banat hongrois au nord

¹ I.e., la bataille de la Montagne Blanche (en tchèque : *Bílá hora*), qui se déroula le 8 novembre 1620, non loin de Prague ; 'est l'une des premières et des plus importantes batailles de la guerre de Trente Ans (Source : Wikipedia)

¹ I.e. « de février 1848 », ou « le Printemps des Peuples »

¹ Alfred Candidus Ferdinand, prince zu Windisch-Graetz (1787-1848), maréchal autrichien et l'un des principaux acteurs de la Réaction à la Révolution autrichienne de 1848

¹ Ou « Pest », capitale administrative de la Hongrie, séparé de « Buda » par le Danube

¹ Ou « Lviv/Lvov », centre historique de la Galicie

¹ Supplément à *La Voix du Peuple*, N°91, Lundi 31 décembre 1849 ; Bibliothèque Nationale de France, Tolbiac, cote MIC D-677 [Début 25 septembre 1849, suivi du N°1 du 1^{er} octobre 1849 au N°223 du 14 mai 1850]

¹ Josip Jelačić Bužimski « de Buzim » (1801-1859), général autrichien et homme d'État croate (la Croatie faisant alors partie de l'empire d'Autriche) ; cf. https://fr.wikipedia.org/wiki/Josip_Jela%C4%8Di%C4%87

¹ Esclave affranchi grâce à son dévouement, fanatique dévoué aveuglé à un chef

¹ En particulier Charles Edmond, qui s'était joint à une députation envoyée de Lvov (Léopol)

¹ Emma (Siegmund) Herwegh (1817-1904), épouse du célèbre poète (1843), pionnière du mouvement féministe ; mère de trois enfants : Horace (1843-1901), Camille (1847-1848) et Marcel (1858 jusqu'à 1937) ; cf. (en allemand) http://de.wikipedia.org/wiki/Emma_Herwegh

¹ Crédit http://it.wikipedia.org/wiki/File:Emma_Herwegh_Miethe.jpg

¹ M^{me} Herwegh habite alors au 9, rue du Cirque

¹ Sur la première, la BL indique au crayon « 1849 »

¹ British Library, MS-47667, f.146

¹ Proudhon est incarcéré à Sainte-Pélagie depuis le 7 juin 1849, pour une peine de trois ans

¹ British Library, MS-47667, f.154

¹ M. Mervaud, « Alexandre Herzen sur l'autre rive, ou le socialisme russe à l'épreuve de l'émigration », p.181, Ed. Institut d'Etudes Slaves, Paris, 2012

¹ British Library, MS-47667, f.148

¹ British Library, MS-47667, f.155

¹ British Library, MS-47667, f.150

¹ Verbe désuet signifiant (outré essuyer/nettoyer) : « faire vite et mal, bâcler, saboter »

¹ Aujourd'hui orthographié « calembour » ; comprendre ici : « je ne suis même pas en état de formuler un misérable calembour »

¹ British Library, MS-47667, f.152

¹ British Library, MS-47667, f.157

¹ British Library, MS-47667, f.159

¹ Entre 65 et 100 Euros actuels

¹ British Library, MS-47667, f.161

¹ British Library, MS-47667, f.156

¹ Op. cit. ouvrage de M. Mervaud, p.181

¹ British Library, MS-47667, f.163

¹ En référence au fleuve « Inclination », de la Carte du Tendre, cf. http://fr.wikipedia.org/wiki/Carte_de_Tendre

¹ Calembour se référant à Beaucaire, ville médiévale du Gard, placée sur l'antique voie Domitienne reliant l'Italie à l'Espagne, et desservant notamment les directions d'Arles et de Nîmes ; cf.

[http://fr.wikipedia.org/wiki/Beaucaire_\(Gard\)](http://fr.wikipedia.org/wiki/Beaucaire_(Gard))

¹ Surnom de Natalie Herzen

¹ En référence à la pièce de P-J. Béranger « Le cordon s'il vous plaît » 1840 ; l'expression était employée pour demander aux concierges d'ouvrir la porte aux visiteurs, ou de la refermer lorsqu'il partent

¹ British Library, MS 47664, ff.167-168 ; transcrit et publié (en russe, d'abord dans Lit. Nasledsvo puis en français/russe dans les Œuvres de Herzen, Ed. Académique de Moscou [d'après M. Mervaud] ; avec nos remerciements à M. Mervaud pour certains éclaircissements dans la transcription du manuscrit

¹ Chalon-sur-Saône, sur la route de Lyon

¹ Marie Alexandre Massol (1805-1875), journaliste saint-simonien, rédacteur à la Réforme et collaborateur à la Voix du Peuple

¹ De la région culturelle aussi nommée Ethiopie

¹ Au sens dérogatoire de casser, et les vestiges, et les fantômes ?

¹ British Library, MS 47664, f.168

¹ Située à 95km de Marseille et 475 km de Tonnerre

¹ British Library, MS 47664, f.169

¹ British Library, MS 47664, f.170

¹ Op. cit. ouvrage de M. Mervaud, p.181, et échanges privés avec l'auteur (synthèse restant sous notre responsabilité)

¹ British Library, MS 47667, ff.164-165

¹ I.e. le pont de deuxième classe

¹ Annotée « Voigt » par la BL (sans traduction)

¹ Archives de la bibliothèque municipale de Besançon, MS.2747 (ff.156-358) et MS2980 (ff.68-69)

¹ Avec l'aide et les explications de Michel Mervaud

¹ MS-PJP2947, f.298

¹ Ou « Il se peut que je passe ? » (expression anglaise usuelle, mais rarement utilisée à la forme interrogative)

¹ Par autorisation de la bibliothèque municipale de Besançon

¹ On trouvera le détail des informations qui suivent au Tome I, Chapitre 6, et Tome IV, section « 1852 »

¹ Laura Czosnowska était alors jeune veuve de Janusz Czosnowski, qui s'était suicidé d'une balle dans la tête

¹ Amie intime de Ludwika et Frederyk Chopin, que ce dernier surnommait affectueusement "Lorka", et à qui il dédia son op.63

¹ Alexandre Alexandrovitch « Sacha » Herzen (1839-1906); cf.

http://fr.wikipedia.org/wiki/Alexandre_A._Herzen

¹ Natalia Alexandrovna "Tata" Herzen (1844-1936), fille aînée d'Alexandre Herzen

¹ Olga Alexandrovna (1850-1953), deuxième fille d'Alexandre Herzen

¹ Maria Kasparovna Ern (1823-1916), d'origine russe, épouse d'Adolf Reichel (1817-1896), compositeur, ami de Proudhon, de Bakounine et de Charles Edmond

¹ Et non les Engelson, comme nous l'avions initialement inféré avant cet inédit – la famille Engelson, qui depuis août 1852 (selon testament) fait partie du conseil de famille de Herzen, assurera toutefois la garde de Marie lors de la campagne de Charles Edmond en Crimée (cf. lettre de Magnan à CEC du 30 mars 1854, Tome I, p.191)

¹ [Note de Michel Mervaud] La "fête du nom" (ou "imeniny" en russe) est bien entendu distincte de l'anniversaire, mais tout aussi importante. Pour Alexandre, il ne s'agit pas de la fête occidentale la plus connue, célébrée le 22 avril. Il s'agit d'une fête orthodoxe, sans doute celle de saint Alexandre Nevsky, célébrée le 23 novembre (ancien style, calendrier julien des Russes), ce qui correspond bien au 5 décembre de notre calendrier grégorien.

¹ Cf. A.I. Gercen, « Sobranie sočinenij v tridcati tomax» t. XXIV, p. 370

¹ Information que nous devons à Michel Mervaud

¹ En français dans le texte (note de M.M.)

¹ Ernst Haug, ancien officier autrichien, qui avait pris part à la révolution de 1848 à Vienne et défendu la République romaine en 1849. Ami de Herzen, il l'avait soutenu dans le drame familial qui l'opposait à Herwegh, (note de M.M.)

¹ Le 12 décembre 1852, Sacha écrit à sa sœur Tata : « Hier, je suis allé baigner le chien, il a nagé dans le canal et ensuite il m'a complètement arrosé. Je l'ai lavé au savon, et pour ça il m'a léché et m'a frappé le visage avec sa queue » [cf. Herzen, Sobranie sočinenij, t. XXIV, p. 372], note de M.M.

¹ MS-PJP2947, f.296

¹ « On presse l'orange et on jette l'écorce » est une expression que l'empereur Frédéric II aurait employée à propos de Voltaire, cf. <http://expositions.bnf.fr/lumieres/grand/333.htm>. Note de Michel Mervaud : « Un jour, après la lecture, La Mettrie, qui disait au roi tout ce qui lui venait dans la tête, lui dit qu'on était bien jaloux de ma faveur et de ma fortune. 'Laissez faire, lui dit le roi, on presse l'orange, et on la jette quand on a avalé le jus'. La Mettrie ne manqua pas de me rendre ce bel apophtegme, digne de Denys de Syracuse' » (Mémoires pour servir à la vie de Monsieur de Voltaire, Œuvres complètes de Voltaire, Oxford, 2010, t. 45C, p. 388. Le piquant de l'affaire est qu'on peut se demander qui a pressé l'orange. On sait en effet que sans le cautionnement de 24.000 francs payé par Herzen, Proudhon n'aurait pu fonder la *Voix du peuple*. Proudhon considérait d'ailleurs Herzen comme un « simple bailleur de fonds », et Herzen n'a jamais récupéré son cautionnement.

¹ B.M. de Besançon, MS 2982, ff.62-63

¹ (Cf. Ancien Code Pénal) : Article 345 (abrogé au 1 mars 1994), créé par Loi 1810-02-17 promulguée le 27 février 1810 ; modifié par Ordonnance n°58-1298 du 23 décembre 1958 - art. 31 JORF 24 décembre 1958 ; abrogé par Loi n°92-1336 du 16 décembre 1992 - art. 372 (V) JORF 23 décembre 1992 en vigueur le 1er mars 1994 : « Les coupables d'enlèvement, de recélé, ou de suppression d'un enfant, de substitution d'un enfant à un autre, ou de supposition d'un enfant à une femme qui ne sera pas accouchée, seront punis de la réclusion criminelle à temps de cinq à dix ans (...) Seront punis de la réclusion criminelle à temps de cinq à dix ans ceux qui, étant chargés [*garde*] d'un enfant, ne le représenteront point aux personnes qui ont droit de le réclamer [*non-représentation*]. Cf.

http://www.legifrance.gouv.fr/affichCode.do?jsessionid=A444F687570F6C881150F95EF54E8146.tpdjo08v_3?idSectionTA=LEGISCTA000006182038&cidTexte=LEGITEXT000006071029&dateTexte=19940228

¹ Du nom de la déesse Pallas qui passait pour le gage de la sauvegarde de Troie ; au sens figuré, « Garantie, sauvegarde. »

¹ C'est à dire « rendre humble (à vos yeux)»

¹ Où résident les Béchet

¹ Soit 100-120.000 Euros actuels

¹ Carl Vogt (1817-1895), médecin, naturaliste et politicien d'origine allemande et naturalisé suisse

¹ Ibid.

¹ Les informations et citations qui suivent sont largement inspirées de l'ouvrage : « Autour d'Alexandre Herzen: documents inédits » publié par Marc Vuilleumier, pp.40 et 53. ; partiellement accessible sur http://books.google.fr/books?id=I7-2kFtW-zkC&pg=PA96&lpg=PA96&dq=Herzen,+haug,+autrichien&source=bl&ots=j_vjauJ-q_&sig=qJ8E2r0K-AXVpmqT3AtNL575-g&hl=fr&sa=X&ei=y7qTUKCtKcvL0AW5zoHQDQ&ved=0CCIQ6AEwAA#v=onepage&q=Vogt&f=false

¹ James Fazy (1794-1878), homme politique suisse ; cf. http://fr.wikipedia.org/wiki/James_Fazy

¹ En référence à l'ouvrage précité de Marc Vuilleumier (1973)

¹ Ibid : CV à AH, lettres des 24 mai 1852 (p.89), 4 juin 1852 (p.90), 2 juillet 1852 (p.93), 15 novembre 1852 (p.98), 3 janvier 1853 (p.102), 3 mars 1853 (p.107), 21 août 1853 (pp.127-128), 26 juillet 1854 (pp.142-143), 8 mai 1856 (p.159), 15 octobre 1856 (p.173), 27 août 1857 (p.189), et 26 août 1858 (p.199-200) ; AH à CV, lettres du 21 novembre 1852 (p.101), et 24 mars 1853 (p.110)

¹ De Sous-Terre à Saint-Jean (près de Genève), ibid. p.142

¹ ibid. p.199

¹ Crédit : Bibliothèque de Genève, fonds MS FR. 2189

¹ Cf. http://fr.wikipedia.org/wiki/1853_en_Suisse

¹ N.B. La lettre, seulement datée « 29 avril » comporte le monogramme associé à 1853, d'où les {...}

¹ Bibliothèque de Genève, MS FR. 2189, f.17-18

¹ I.e. Foi, Espérance, et Charité, « ayant Dieu pour objet et qui procèdent de la grâce », cf.

http://fr.wikipedia.org/wiki/Vertus_th%C3%A9ologiques

¹ Pie IX (pape de 1846 à 1878), au pontificat le plus long (31 ans) de l'histoire de la papauté ; auteur de la proclamation du dogme de « l'immaculée conception » (1854).

¹ Le 9 juillet 1853, Pie IX fait couronner à Paris, en son nom, par Mgr Pacca, l'image de Notre-Dame des Victoires : « Le saint Père entendait rendre grâce par là pour la délivrance de Rome par les soldats français en 1849. Ce fut la première Vierge couronnée en France par un Pape. », cf.

http://www.notredamedesvictoires.com/clin_d_oeil_culturel_12.html

¹ Selon orthographe de l'époque

¹ Selon orthographe de l'époque

¹ Il s'agit de ses deux filles, qui sont à la garde de M^{me} Reichel à Paris, cf. ce volume, « 1852, une lettre inédite de Herzen »

¹ I.e. Ernst Haug (1818-1888), officier autrichien et ami de Herzen; cf. http://books.google.fr/books?id=I7-2kFtW-zkC&pg=PA96&lpg=PA96&dq=Herzen,+haug,+autrichien&source=bl&ots=j_vjauJ-q_&sig=qJ8E2r0K-AXVpmqT3AtNL575-g&hl=fr&sa=X&ei=y7qTUKCtKcvL0AW5zoHQDQ&ved=0CCIQ6AEwAA#v=onepage&q=Herzen%2C%20haug%2C%20autrichien&f=false ; et cf. http://books.google.fr/books?id=I7-2kFtW-zkC&pg=PA124&lpg=PA124&dq=blagaustriien&source=bl&ots=j_vjauYi2&sig=pWcApAY8TzbMD82q56BG82_G96k&hl=fr&sa=X&ei=a7WTULWvB_GY1AWZjoCgDg&ved=0CCUO6AEwAA#v=onepage&q=blagaustriien&f=false

¹ Selon orthographe de l'époque

¹ Selon orthographe de l'époque

¹ Espèce de loup qui chasse le cerf

¹ Louise Vogt, épouse Hans Kudlich

¹ De l'italien « Cicerone », celui qui sert de guide aux visiteurs d'une ville, d'un monument en commentant abondamment, avec faconde, cf. <http://fr.wiktionary.org/wiki/cicerone>

¹ Vraisemblablement Karl Mayer, ami de Vogt

¹ Sacha Herzen

¹ N.B. La lettre, datée « 6 mai 1853 » comporte le monogramme associé à 1853, d'où les {...}

¹ Bibliothèque de Genève, MS FR. 2189, f.13

¹ Prononcer « Ratchenski »

¹ L'embarquement se fera le 15 juin 1856 au Havre, avec départ le lendemain 16 juin

¹ Bibliothèque de Genève, DO 48, ff.228-229

¹ Selon orthographe de l'époque

¹ Ville qui prendra le nom d'Oslo en 1924

¹ Ecrit de « Sous-Terre » (quartier Saint-Jean » de Genève bordant le Rhône),cf. ouvrage de Marc Vuilleumie (ibid), pp.169-170; voir aussi

http://books.google.fr/books?id=I7-2kFtW-zkC&pg=PA169&lpg=PA169&dq=Vogt,+reine-hortense&source=bl&ots=j_vj7wHUi2&sig=xRVYBeI5_Kr30FsJCjYqfaWseeo&hl=fr&sa=X&ei=M2qPUMKKIq2M0wWBr4G4DA&ved=0CCIQ6AEwAA#v=onepage&q=Vogt%2C%20reine-hortense&f=false

¹ Pour rappel, le surnom satyrique, affectueux ou dérogatoire (selon contexte), donné au P.N.

¹ Vogt comprend à tort que l'embarquement est pour le 1^{er} juin, et il se donne donc deux semaines pour arriver à Paris, le 22 mai

¹ Adjoint de l'Empereur, voulant dire ici, par humour, une « haute personnalité de l'empire allemand »

¹ Voir ici un petit trait d'humour...

¹ Montagne dominant le sud de Genève

¹ Bibliothèque de Genève, DO 48, ff.226-227

¹ Il s'agit que CEC intervienne auprès du P.N. pour faire obtenir à Herzen un visa de transit par Paris, en vue de se rendre à Genève et y installer son fils Sacha ; cf. note n°1, p171 de la référence à l'ouvrage de Marc Vuilleumier, Ed. Droz (ibid, note plus haut)

¹ Cf. ibid., note N°1

¹ Nommée aujourd'hui « Nuuk »

¹ Marie-Anne Detourbey (1837-1908), comtesse de Loynes ; cf. http://fr.wikipedia.org/wiki/Comtesse_de_Loynes

¹ Cf. Arthur Meyer, « Ce que je peux dire », Plon, 1912

¹ Cf. Gérard Desanges, « La comtesse de Loynes, La belle écouteuse », Ed. L'Harmattan, Paris 2011

¹ Cf. Pierre-Robert Leclercq, « La comtesse de Loynes, du Second Empire à l'Action Française, de Dumas père et fils à Proust », Ed. Le Cherche-Midi, Paris, 2008

¹ Ce qui suit est pour une grande part inspiré de l'ouvrage de G. Desanges, les citations « ... » en étant extraites, sauf mention spécifique

¹ Aujourd'hui boulevard du Temple

¹ Où les mélodrames comportaient nécessairement un acte crapuleux ou un assassinat (jeux de couteau, duel, empoisonnement, étranglement, viol, ...)» pour plaire au grand public, d'où le nom du lieu

¹ Sis ancienne 49-53, Allée des Veuves, actuellement Boulevard Montaigne

¹ I.e. « La Dame aux Camélias » (1848), mise en scène en 1852, puis devenue « la Traviata » de Verdi (1853)

¹ Où la femme, comme l'enfant, sont facilement déshonorés et abandonnés par l'homme, car rien ne les protège

¹ Cf. Gérard Desanges, ibid., p.33

¹ Dont le favori Polémon, qui venait se percher sur l'épaule de Sainte-Beuve comme pour surveiller ce qu'il écrivait

¹ Future rue Béranger

¹ Marc Fournier (1818-1879), auteur dramatique, directeur du Théâtre de la Porte Saint-Martin de 1851 à 1868

¹ Ainsi que de Hugo et Vigny, constituant à trois les champions et archi-compétiteurs du théâtre populaire et lucratif

¹ Juliette Adam, née Lamber (1836-1936), écrivain, polémiste et salonnière féministe ; cf.

http://fr.wikipedia.org/wiki/Juliette_Adam

¹ Juliette La Messine, « Idées antiproudhoniennes sur l'amour, la femme et le mariage, A. Taride (1858)

¹ Madame Juliette Adam (Juliette Lamber), « Mes souvenirs », 7 vol., Ed. Lemerre, Paris, 1902-1910

¹ « Mes premières armes littéraires et politiques », par Juliette Adam, Ed. Lemerre, Paris, 1904 ; cf. GALLICA

¹ « Mes premières armes littéraires et politiques », p.96

¹ Juliette La Messine (nom marital), « Idées antiproudhoniennes sur l'amour, la femme et le mariage, A. Taride, 1858

¹ « Mes premières armes littéraires et politiques », pp.82-83

¹ *Opéra en cinq actes de Charles Gounod, livret de Jules Barbier et Michel Carré, créé au théâtre Lyrique le 19 mars 1859*

¹ « Mes premières armes littéraires et politiques », pp.161-162

¹ *Maison d'édition musicale, fondée par Antoine Choudens en 1845*

¹ « Mes premières armes littéraires et politiques », pp.176-177

¹ *I.e. les armées de Napoléon III et des Sardes, victorieuses contre l'empire d'Autriche, à la bataille de Magenta (4 juin 1859) puis de Solferino (24 juin 1859), ayant abouti en 1860, après plébiscite, à l'annexion du comté de Nice et de la Savoie*

¹ *Armistice franco-autrichien, signé le 11 juillet 1859 à Villafranca di Verona, mettant fin au conflit austro-franco-sarde*

¹ « Mes premières armes littéraires et politiques », p.180

¹ *Journal créé en septembre 1859*

¹ « Mes premières armes littéraires et politiques », pp.239-240

¹ *Opéra-comique en deux (trois) actes de Charles Gounod, sur un livret en français de Jules Barbier et Michel Carré, créé le 18 février 1860 au Théâtre-Lyrique à Paris*

¹ « Mes premières armes littéraires et politiques », p.258

¹ *Autre appellation de la Comédie-Française*

¹ *Créé au Français le 9 août 1860*

¹ « Mes premières armes littéraires et politiques », pp.259-260

¹ « Mes premières armes littéraires et politiques », pp.194-195

¹ *Sarcey et About avaient étudié ensemble au lycée Charlemagne puis à l'Ecole Normale (où ils connurent également Taine et Prévost-Paradol)*

¹ *Pour la suite de l'échange : <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2002471/f264.image.r=Normale>*

¹ « Mes sentiments et nos idées avant 1870 », p.381

¹ *Nomination en date du 30 juin 1867, pendant l'Exposition Universelle de Paris, où Charles Edmond était commissaire vice-royal du Parc Egyptien*

¹ *La pièce « le Dompteur » fut créée à l'Ambigu-Comique en octobre 1869 ; nous n'avons pas connaissance de la parution du livre avant 1870 ; – confusion sans doute, entre le livre et la pièce*

¹ « Mes illusions et nos souffrances pendant le Siègle de Paris », p.219

¹ « Mes angoisses et nos luttes », p.218

¹ *I.e., « la Baronne », créée à l'Odéon le 23 novembre 1871*

¹ *La première d'Aïssé fut donnée le 6 janvier 1872*

¹ *Desanges fait justement observer (ibid.p.81) que Jeanne de Tourbey « choisit des hommes plus vieux qu'elle pûr qu'ils puissent la protéger. Sainte-Beuve a 33 ans de plus qu'elle, Girardin 31, Dennery 26, Flaubert 16, Marc Fournier 19, Dumas fils 13 et le prince Napoléon en aura 15 de plus. »*

¹ *Cité par Desanges (ibid.p.84)*

¹ *Cf. « Gouvernement Louis-Napoléon Bonaparte (3) du 2 décembre 1852 au 17 juillet 1869 », [http://fr.wikipedia.org/wiki/Gouvernement_Louis-Napol%C3%A9on_Bonaparte_\(3\)](http://fr.wikipedia.org/wiki/Gouvernement_Louis-Napol%C3%A9on_Bonaparte_(3))*

¹ *Un trajet de 4.5km*

¹ *Au 6, avenue des Princes*

¹ *Cf. « Le cénacle de Sainte-Beuve », par Jules Troubat, La Revue, 15 février 1910, 5^{ème} épisode d'une série de 6, pp.511-512.*

¹ *Jules Troubat, « Le cénacle de Sainte-Beuve », La Revue, 15 janvier 1910, 5^{ème} épisode d'une série de 6, p.512. Jules Troubat était le secrétaire de Sainte-Beuve depuis 1861 (Id., 15 décembre 1909, 1^{er} épisode, p.476)*

¹ *Vraisemblablement : Jules-Armand de Polignac, (1817-1890), 4^e duc de Polignac*

¹ *Vraisemblablement : François Christophe Edmond Kellermann (1802-1868), 3^e duc de Valmy et de l'Empire, diplomate et homme politique*

¹ *Vice-roi d'Egypte, père d'Ibrahim-Pacha, grand-père d'Ismaïl-Pacha (ce dernier ayant patronné le Parc Egyptien à l'Exposition Universelle de Paris, en 1867)*

¹ *François Bravay (1817-1874), homme politique, inspirateur du personnage principal du roman « Le Nabab » d'Alphonse Daudet (1878)*

¹ *Il fut notamment le commanditaire et l'acquéreur du « Sommeil » et de « L'origine du monde », de Gustave Courbet (deux tableaux de 1866), cf. <http://www.petitpalais.paris.fr/fr/collections/le-sommeil>, et http://fr.wikipedia.org/wiki/L'Origine_du_monde*

¹ *De son vrai nom Arsène Housset (1814-1896), poète, romancier, journaliste (connu également sous le pseudonyme d'Alfred Mousse) ; cf. http://fr.wikipedia.org/wiki/Ars%C3%A8ne_Houssaye*

¹ *A. Meyer, ibid., pp.45-46*

¹ *Lors de la fête de la Fédération, le 14 juillet 1790, cf. http://www.diagnopsy.com/Revolution/Rev_021.htm*

¹ Cf. « Le cénacle de Sainte-Beuve », par Jules Troubat, *La Revue*, 15 février 1910, 5^{ème} épisode d'une série de 6, p.512. Jules Troubat était le secrétaire de Sainte-Beuve depuis 1861 (*Id.*, 15 décembre 1909, 1^{er} épisode, p.476)

¹ Ernest Baroche (1829-1870), homme d'affaires, haut fonctionnaire et homme politique du second Empire, cf. http://fr.wikipedia.org/wiki/Ernest_Baroche

¹ Dont la pièce érotique : « L'École des biches ou Mœurs des petites dames de ce temps » (1863), dont est tiré (Cinquième Entretien) « Attention, dépucelage immédiat »...

¹ A.Meyer, *ibid.* p.79

¹ Soit entre 2.5 et 40 millions d'Euros actuels

¹ Victor Edgard de Loyne (1835-1907)

¹ Seulement rétabli en 1884

¹ Selon la version « par oui-dire » de Meyer (*ibid.* p.80), ce fut plutôt le comte qui souhaitait ajourner le mariage civil, en attente du consentement de ses parents ; selon Desanges (*ibid.* p.171), le comte était réticent à un tel arrangement

¹ *Ibid.*, pp.149-150

¹ Incidemment, fin 2011 avec notre le premier Tome, la même année de publication

¹ En demandant à nos fidèles lecteurs leur indulgence pour ces rappels élémentaires

¹ Cf.

http://www.culture.gouv.fr/public/mistral/joconde_fr?ACTION=CHERCHER&FIELD_98=AUTR&VALUE_98=%20AMAURY-DUVAL%20&DOM=All&REL_SPECIFIC=1

¹ Moïse Polydore Millaud (1813-1871), journaliste, banquier, entrepreneur de presse, ayant racheté en 1854 les droits de Girardin sur la presse ; cf. http://fr.wikipedia.org/wiki/Mo%C3%AFse_Polydore_Millaud

¹ Félix Solar (1815-1870), homme de presse et financier, rédacteur en chef du quotidien financier *La Patrie* (1848), puis plus tard de *La Presse* (1861) ; cf. http://fr.wikipedia.org/wiki/F%C3%A9lix_Solar

¹ Archives Nationales de France, cote 400 AP/121

¹ Selon orthographe de l'époque

¹ Archives Nationales de France, cote 400 AP/121

¹ Telle que transcrite ci-dessus

¹ Année mentionnée en haut de la lettre avec le nom « Choiedsky »

¹ Archives Nationales de France, cote 400 AP/121

¹ Votre Altesse Impériale

¹ Fonds NAED-07, inédit, © Desurvire 2012

¹ Par les Archives Nationales

¹ Archives Nationales de France, cote 400 AP/121

¹ A partir du papier à lettre de Charles Edmond « 186-» et de la lettre d'Hervé, postérieure à 1877.

¹ Cf. http://www.archivesnationales.culture.gouv.fr/chan/chan/fonds/edi/sm/sm_pdf/7-Expositions%20diverses.pdf

¹ Pour l'exposition de 1867 à Paris, on retrouve « Gustave Hervé » dans la liste des membres titulaires du Jury des Beaux-Arts, de l'Agriculture et de l'Industrie ; cf. <http://cnum.cnam.fr/DET/8XAE148.html>

¹ Ils auraient vraisemblablement fait connaissance au Ministère de l'Algérie et de Colonies, ou CEC aura été nommé Chef du Bureau de juin 1857 à novembre 1860

¹ Archives Nationales de France, cote 400 AP/121

¹ A Paris, Londres et à nouveau Paris, respectivement

¹ Vraisemblablement : au journal *le Temps*

¹ Archives Nationales de France, cote 400 AP/121

¹ Elle sera mise en sécurité ailleurs, car son mari le C^{ne} Bureau, lui donnera des nouvelles de Bellevue, le 9 avril 1871, où continuent à résider Julie Charles Edmond et sa mère, ainsi que les blessés

¹ Archives Nationales de France, cote 400 AP/121

¹ Votre Altesse Impériale

¹ Ancienne formulation de « à savoir »

¹ Peut-être Louis Blanc, élu député de la Seine depuis le 2 février 1871

¹ « La vérité à mes calomniateurs », par le P.N., Ed. Dentu, Août 1871 ; cf.

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k54584414.r=Napol%C3%A9on+bonaparte.langFR>

¹ Archives Nationales de France, cote 400 AP/121

¹ C'est-à-dire : « en faisant disparaître, d'un commun accord, certains papiers litigieux »

¹ Fiole contenant une huile sacrée qui aurait servi lors du baptême de Clovis, et dont une partie était utilisée pour l'onction des rois de France lors de leur sacre

¹ Archives Nationales de France, cote 400 AP/121

¹ Joseph Ignatius Kraszewski (1812-1887 à Genève), poète, romancier et dramaturge polonais à l'œuvre

prolifère (200 nouvelles et 150 essais, dont une histoire de la Pologne en 79 épisodes), également traducteur et

rédacteur (depuis 1859, à la *Gazeta Warszawaska*); cf.

http://fr.wikipedia.org/wiki/J%C3%B3zef_Ignacy_Kraszewski et (en anglais, pour une description plus complète) http://en.wikipedia.org/wiki/J%C3%B3zef_Ignacy_Kraszewski

¹ Peut-être le comte Philippe-Paul de Ségur (1780-1873), général de la Grande Armée, pair de France, diplomate, historien de la Russie, et académicien (1830)

¹ Bibliothèque Jagellonne de Cracovie, cote rkps.6462, k.48-49

¹ I.e. la *Gazeta Warszawaska*

¹ Bibliothèque Jagellonne de Cracovie, cote rkps.6462, k.50-51

¹ L'exposition universelle de Londres, qui se tint du 1^{er} mai au 1^{er} novembre 1862 (ce fait, ainsi que celui de l'arrivée de Marie « dans deux ans », authentifie l'année « 1862 », non indiquée dans la date de cette lettre)

¹ Bibliothèque Jagellonne de Cracovie, cote rkps.6462, k.54

¹ Bibliothèque Jagellonne de Cracovie, cote rkps.6462, k.52-53

¹ Ou « livret », contenu textuel d'un opéra, incluant les dialogues et la description des scènes, tel que composé par le « librettiste »

¹ Opéra du compositeur polonais Stanisław Moniuszko, créé en janvier 1861

¹ Opéra du compositeur polonais Stanisław Moniuszko, créé en janvier 1848, puis joué dans plusieurs pays sauf en Europe ; cf. <http://en.wikipedia.org/wiki/Halka>

¹ Bibliothèque Jagellonne de Cracovie, cote rkps.6462, k.55-56

¹ En polonais : « annexe, supplément »

¹ Bibliothèque Jagellonne de Cracovie, cote rkps.6462, k.57

¹ Nouvelle de Kraszewski (1842), que l'on peut résumer ainsi : un jeune aristocrate polonais Tadeusz, déçu par ses conquêtes amoureuses à l'étranger, revient dans sa galicie natale. Il y rencontre une paysanne, Ulana, qui est déjà mariée et a des enfants. Tadeusz est charmé par sa beauté et sa fraîcheur. Il la considère comme "une fleur parmi des mauvaises herbes", si différente des femmes artificielles du grand monde. Il commence à lui rendre visite à sa hutte et cherche des occasions de rencontre et d'échange. Ulana est d'abord terrifiée par cette situation et tente de l'éviter. Mais le beau garçon, très différent des gens autour d'elle, commence à lui tourner la tête [note de Térésa Kazmierski] ; le libretto de cette œuvre de Kraszewski ne sera jamais écrit ; ce sera bien des années plus tard (1901) que le personnage et l'intrigue d'Ulana seront mis en scène dans « Manru », opéra en 4 actes de Ignacy Jan Paderewski (musique) et Alfred Nossig (libretto)

¹ Selon la mythologie grecque, divinité marine ayant le pouvoir de se métamorphoser à l'infini ; il a le pouvoir de prophétie, mais pour le consulter, il faut le capturer par surprise dans sa grotte, durant sa sieste de midi

¹ Opéra-comique originellement de 1756, qui a connu de nombreuses réadaptations jusqu'en 1845 ; cf.

http://fr.wikipedia.org/wiki/Le_Diable_%C3%A0_quatre

¹ Feliks Adam Krzesiński (1823-1905), célèbre danseur-étoile polonais (prononcer : « Kgésinski »)

¹ « Mariage à Ojców », ballet polonais de 1823, composé par Karol Kurpiński et Józef Damse, dont le libretto est écrit par Wojciech Boguslawski, le père de Stanisław (l'auteur de "Lions et lionnes »); cf. (en polonais)

http://pl.wikipedia.org/wiki/Balet_polski ; ici, Charles Edmond fait allusion au folklore très riche et coloré de la région de Cracovie (dont fait partie Ojców), et la danse qui s'appelle "krakowiak" (habitants de la région de Cracovie ou Kraków en polonais) [note de Térésa Kazmierski]

¹ Cf. <http://info-poland.buffalo.edu/classroom/szyman/composer.html>

¹ Vifs remerciements à Mme Urszula Klatka, de la Bibliothèque Jagellonne de Cracovie, pour nous avoir signalé ce manuscrit

¹ Leopold Stanisław Kronenberg (1812-1878), fils de rabbin converti au protestantisme, financier, industriel, leader économique et politique polonais ; fondateur en 1859 de la *Gazette quotidienne* (*Gazetę Codzienną*), renommée en 1861 *Gazette Polonaise* (*Gazetę Polską*) dont Joseph Kraszewski était le rédacteur en chef ; cf. http://fr.wikipedia.org/wiki/Leopold_Stanis%C5%82aw_Kronenberg et (plus détaillé, en polonais), http://pl.wikipedia.org/wiki/Leopold_Stanis%C5%82aw_Kronenberg

¹ I.e., de 1859 à 1862

¹ Bibliothèque Jagellonne de Cracovie, cote rkps.6462, k.58-59

¹ Marie-Clotilde de Savoie (1843-1911), fille aînée de Victor-Emmanuel II de Savoie, épouse du prince Napoléon

¹ Cf. http://fr.wikipedia.org/wiki/Oscar_Ier_de_Su%C3%A8de

¹ Cf. http://fr.wikipedia.org/wiki/Oscar_Ier_de_Su%C3%A8de

¹ Cf. http://fr.wikipedia.org/wiki/Charles_XIV_Jean_de_Su%C3%A8de

¹ Archives nationales de Suède, Riksarkivet Stocckholm, Sjöholmsarkivet, Autografsamlingen, Huvudserien, vol. 10.

¹ Archives nationales de Suède, Riksarkivet Stocckholm, Sjöholmsarkivet, Autografsamlingen, Huvudserien, vol. 10.

¹ Leon Regulski, biographie non retrouvée

¹ Avec nos vifs remerciements à Térésa et Christophe Kazmierski pour leur transcription et traduction [N.B. manifestement rédigée sous l'influence d'une vive émotion, cette lettre au style chaotique comporte des phrases incomplètes ; un travail de mise en forme, la plus fidèle possible à l'original, aura donc été nécessaire]

¹ Biblioteka naukowa PAU i PAN (Cracovie, Pologne), rekopis 2326

¹ Guillemets pouvant être interprétés comme un trait d'ironie, les conscrits, pour la plupart des polonais enrôlés de force sous le drapeau russe, se battant contre ces civils sans armes

¹ Alexandre Wielopolski (1803-1877), homme d'état polonais, responsable de la répression du mouvement nationaliste qui conduisit à l'insurrection de 1863-1864

¹ Allusion au chef de Tartares du XVI^{ème} ou à un empereur turc du VIII^{ème} ? [Note de C. et T. Kazmierski]

¹ Jozef Wysocki (1809-1873), général, participant à l'Insurrection de 1830 à Varsovie et à la guerre de Crimée

¹ Le Grand-Duc Constantin Nikolaïevich (1827-1892), frère d'Alexandre II, vice-roi et gouverneur de la Pologne (Royaume du Congrès) en 1860

¹ Nom donné par le Congrès de 1815 à ce qui restait de l'ancienne Pologne, une fois effectué le partage de son territoire entre la Russie, la Prusse et l'Autriche

¹ Zygmunt Wielopolski (1833-1902) – comte, conservateur, considéré comme traître à la nation, homme politique qui a servi la Russie

¹ « Suite à la décision prise au traité de Londres le 31 oct 1861, la France l'Espagne et le Royaume-Uni interviennent au Mexique. Cette décision est motivée par une dette non remboursée par le gouvernement mexicain de Juarez. Après l'occupation de Vera Cruz, le président Juarez obtient le départ des Anglais et des Espagnols, avec la convention de Soledad (fév 1862). Seul les français restent sur le terrain dans un souci de prestige extérieur » ; cf. <http://lemondepolitique.free.fr/histoire/articles/mexique.htm>

¹ [Ibid.] Le 7 juin 1863, le corps expéditionnaire français entre à Mexico, après le siège difficile de Puebla (63 jours ; voir également <http://provostmichel.blogspot.fr/2012/07/la-campagne-du-mexique-1863.html>)

¹ Bibliothèque de Genève, MS FR. 2189, ff.15-16

¹ Carl Vogt a trois frères et une sœur : Gustav Vogt (1829-1901), enseignant en droit à Berne ; Emil Vogt (1820-1883), avocat ; Adolf Vogt (1823-1907) professeur d'hygiène à Berne ; Louise Vogt, épouse Hans Kudlich ; cf. http://de.wikipedia.org/wiki/Philipp_Friedrich_Wilhelm_Vogt

¹ Charles (duc) de Morny (1811-1865), homme politique de la Monarchie de juillet, de la II^{ème} République et du Second Empire, député, ministre de l'Intérieur (1851-1852), président du Corps Législatif sous le Second Empire ; petit-fils naturel de Talleyrand et le demi-frère de Napoléon III ; cf.

http://fr.wikipedia.org/wiki/Charles_de_Morny

¹ Victor Fialin, duc de Persigny (1808-1872), ministre de l'Intérieur de 1860 à 1863

¹ Achille Fould (1800-1867), ministre des finances de 1861 à 1867

¹ Otto Eduard Leopold von Bismarck (1815-1898) homme politique prussien puis allemand ; ministre-président du Royaume de Prusse (1862 à 1890), chancelier de la Confédération de l'Allemagne du Nord de (1867-1871), premier chancelier du nouvel Empire allemand (1871-1890) ; cf.

http://fr.wikipedia.org/wiki/Otto_von_Bismarck

¹ Bibliothèque de Genève, MS FR. 2189, f.19

¹ George Klapka (1820-1892), activiste de la révolution hongroise de 1848, général d'armée en 1849 dans le conflit contre l'Autriche, ministre de la Guerre, exilé à Londres puis à Genève, puis élu à la Chambre des Députés de Hongrie (1867), proche ami de Vogt ; cf. http://en.wikipedia.org/wiki/Gy%C3%B6rgy_Klapka

¹ Stefan Buszczyński (1821-1892), publiciste et historien polonais, et européiste ; cf. (en polonais)

http://pl.wikipedia.org/wiki/Stefan_Buszczy%C5%84ski

¹ Une recherche reste à faire sur les contributions effectives de CEC au Kraj

¹ Avec nos vifs remerciements à Agnieszka Konczykowski pour la transcription et traduction des manuscrits

¹ Le 8 février 1873, CEC confiera à George Sand avoir « douze bouches à nourrir » ; en avril 1873, CEC sera victime d'un accident nécessitant une longue convalescence

¹ Biblioteka naukowa PAU i PAN (Cracovie, Pologne), rekopis 2061 t.1, pp.8-9

¹ « La décadence de l'Europe », par Stefan Buszczyński [cf. note figurant en tête du manuscrit de la lettre] ; Paris, Librairie du Luxembourg, 1867 ; version disponible en ligne :

<http://babel.hathitrust.org/cgi/pt?id=hvd.32044087963211;view=1up;seq=7>

¹ « Homo homini lupus [est] » ou « L'homme est un loup pour l'homme », proverbe latin dont la première citation, de Plaute, date de 195 avant J.-C.

¹ Biblioteka naukowa PAU i PAN (Cracovie, Pologne), rekopis 2061 t.1, pp.219-220

¹ Biblioteka naukowa PAU i PAN (Cracovie, Pologne), rekopis 2061 t.1, pp.243-244

¹ I.e. « le Pays », quotidien paru à Cracovie entre 1869 et 1874

¹ I.e. « le Temps », quotidien paru à Cracovie entre 1848 et 1934 ; cf. (en polonais)

http://pl.wikipedia.org/wiki/Czas_%28dziennik%29

¹ Józef Kremer (1806-1875), natif de Cracovie, disciple de Hegel, philosophe polonais ; cf.

http://fr.wikipedia.org/wiki/J%C3%B3zef_Kremer

¹ Principale police de caractère

¹ Grande fête romaine à l'approche du solstice d'hiver, où se relâche provisoirement l'ordre de la société

¹ I.e. "Lettres de Paris"

¹ Biblioteka naukowa PAU i PAN (Cracovie, Pologne), rekopis 2064 t.2, pp.203-204

¹ I.e. le siège de Paris

¹ Lucien-Anatole Prévost-Paradol (1829-1870), journaliste et essayiste, rédacteur au *Journal des Débats*, et à la *Presse*, académicien (1865-1870), orléaniste devenu proche de Napoléon III, ministre plénipotentiaire de France aux États-Unis sous le 2nd empire, se suicidera (résidant alors à Washington) à l'annonce de la guerre franco-prussienne ; cf. http://fr.wikipedia.org/wiki/Lucien-Anatole_Pr%C3%A9vost-Paradol et <http://www.academie-francaise.fr/les-immortels/lucien-anatole-Prévost-Paradol?fauteuil=37&election=06-04-1865>

¹ Concernant la célèbre dynastie Halévy, voir http://fr.wikipedia.org/wiki/Famille_Hal%C3%A9vy

¹ En 1869, About publiera « Le fellah : souvenirs d'Égypte » ; cf. note 5 du document :

http://books.google.fr/books?id=UB-3Xr78oDUC&pg=PA10&lpg=PA10&dq=Pr%C3%A9vost-Paradol,+Egypte&source=bl&ots=JexhOevoX4&sig=pp0bJzehF_9uIr4qkz-0m78zV3E&hl=fr&sa=X&ei=PLuDUI36BePN0QWT74HYAw&ved=0CCgQ6AEwAQ#v=onepage&q=Pr%C3%A9vost-Paradol%2C%20Egypte&f=false

¹ Lucie, Lady Duff-Gordon (1821–1869), écrivain anglais, renommée pour ses "Letters from Egypt" et "Letters from the Cape". La tuberculose l'aura conduite à s'établir au Cap en 1851, puis à Louxor, en Égypte en 1862 ; cf. http://en.wikipedia.org/wiki/Lucie,_Lady_Duff-Gordon

¹ [Trad. E.Desurvire] « (...) M. Prevost Paradol is here for a few days-- a very pleasant man indeed, and a little good European talk is a very agreeable interlude to the Arab prosiness, or rather *enfantillage*, on the part of the women (...) » ; cf. <http://www.freefictionbooks.org/books/l/5260-letters-from-egypt-by-lady-lucie-duff-gordon?start=109>

¹ [Trad. E.Desurvire] « Dearest Alick, I am enjoying a 'great indulgence of talk' with M. Prevost Paradol as heartily as any nigger. He is a delightful person. This evening he is coming with Arakel Bey, his Armenian companion, and I will invite a few Arabs to show him (...) » ; cf.

<http://www.freefictionbooks.org/books/l/5260-letters-from-egypt-by-lady-lucie-duff-gordon?start=110>

¹ Il sera mort au combat lors de la bataille de Gundet, opposant l'Éthiopie victorieuse à l'Égypte, en novembre 1875 ; cf. http://www.aaregistry.org/historic_events/view/ethiopia-wins-battle-gundet

¹ Arakel Bey Dadian (1824-1912), patricien le plus en vue de l'Arménie ottomane et apostolique, cf.

http://jaki.aladin.pagesperso-orange.fr/famille_dadian.htm

¹ BNF, NAF 27294, ff.148-149

¹ Personnage à identifier

¹ BNF, NAF 27294, ff.136-137

¹ Pour « ensablions » ?

¹ C'est à dire « ressentant la soif »

¹ D'où l'expression « coup de collier », par analogie avec le harnachement des bêtes de trait

¹ Cf. le *Journal des Débats* du 18 juin 1867, <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k4565443/f2.image.r=vice-roi.langFR>

¹ BNF, NAF 27294, ff.138-139

¹ *Le Journal des Débats*

¹ Nubar-Pacha, ministre du Khédive

¹ *Le Journal des Débats politiques et littéraires* du 18 juin 1867, cf.

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k4565443/f1.image.r=Ismail.langFR>

¹ Selon orthographe de l'époque

¹ Ibid.

¹ Ibid.

¹ BNF, NAF 27294, ff.140-141

¹ BNF, NAF 27294, ff.146-147

¹ BNF, NAF 27294, ff.144-145

¹ Il est malheureusement difficile de retrouver la trace de l'actrice dans la représentation de la pièce de Marivaux. S'agissant d'une actrice débutante, il est possible qu'elle ne fut pas retenue pour le rôle (que Sarah Bernhardt aura joué en août 1866). L'Odéon aura joué « Le jeu de l'amour et du hasard » en 1867-1868, 1885-1886, et 1887-1888. A propos de Mlle Lefresne, et à propos de la pièce « Michel Pauper », de Henri Becque, on lit de Francisque Sarcey (le *Temps* du 20 juin 1870) « Mlle Lefresne, une débutante qui nous arrive

de Russie, a porté, sans trop faiblir, le terrible personnage d'Hélène. Elle est grande, bien faite, intelligente, avec une physionomie expressive. Sa voix, malheureusement, est faible (...) »

¹ De Marivaux, pièce en 3 actes créée en janvier 1730. Silvia, fille de Monsieur Orgon, est le personnage principal ; cf. http://fr.wikipedia.org/wiki/Le_Jeu_de_l'amour_et_du_hasard

¹ « Voyage de Sa Majesté l'Impératrice en Corse et en Orient », par Félix Ribeyre, Eugène Pick de l'Isère éditeur, voir site BNF :

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k5826803b.r=Inauguration+du+Canal+de+Suez.langFR>

¹ « Inauguration du canal maritime de l'Isthme de Suez », par Albert Breittmayer, voir :

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k5826803b.r=Inauguration+canal+de+suez.langFR>

¹ « Rapport sur l'inauguration du Canal de Suez présenté à la Chambre de Commerce de Mulhouse par son délégué Louis Bian », voir site BNF :

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k58053312.r=Inauguration+du+Canal+de+Suez.langFR>

¹ « Journal d'un voyage en Orient, 1869-1870 », par Riou et de Neuville, Ed. Hachette, voir site BNF :

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k56854403.r=Inauguration+du+Canal+de+Suez.langFR>

¹ « Ferdinand de Lesseps, sa vie, son œuvre », par Alphonse Bertrand et Emile Perrier, G. Charpentier Editeur, voir site BNF :

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k5696102z.image.r=Inauguration+du+Canal+de+suez.f14.langFR>

¹ « Deux mois en Egypte, journal d'un invité du Khédive », par Charles Taglioni, Amyot Editeur, voir site BNF :

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k104902t.image.r=Inauguration+du+Canal+de+suez.f4.langFR>

¹ Tel que reproduit par Louis Gonse dans « Eugène Fromentin, peintre et écrivain ; ouvrage augmenté d'un voyage en Egypte », Quantin éditeur, Paris, voir site

<http://www.archive.org/details/eugnefromentin00gonsuoft>

¹ « Les pays lumineux, voyage en Orient », Edition Dentu (1879) ; cf.

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k626726.r=Louise+Colet%2C+Les+pays+lumineux.langFR>

¹ Il faudra attendre 1879, soit dix ans plus tard, pour qu'il écrive « Zéphyrin Cazavan en Egypte »

¹ I.e. : Marthe, 3 ans ; Edmond, presque 2 ans ; et Juliette, 5 mois

¹ Fonds DDF, cote EB-14

¹ L'ensemble des domestiques (péjoratif)

¹ A Carouge, où Marie aura été en pension

¹ Julie Bureau, née le 16 mai 1869, leur troisième enfant après Marthe (°1866) et Edmond (°1867) ; Julie, qui décèdera à l'âge de 18 ans, devait avoir dès sa naissance une maladie à risque

¹ Lettre sans doute commencée lundi 11 octobre 1869

¹ Fonds DDF, cote EB-15

¹ Port de Sicile, sur le détroit du même nom, faisant face à la pointe de la botte italienne

¹ Ile située à l'est de l'archipel La Maddalena, à la sortie des Bouches de Bonifacio

¹ Giuseppe Garibaldi (1807-1882), général, homme politique et patriote italien, considéré, avec Camillo Cavour, Victor-Emmanuel II et Giuseppe Mazzini, comme l'un des « pères de la patrie » italienne ; cf.

http://fr.wikipedia.org/wiki/Giuseppe_Garibaldi

¹ Sa fille

¹ Son fils

¹ En fait Jean-Léon Gérôme

¹ J.-L. Feyrnet couvrira une partie de l'évènement pour le Temps dans sa chronique « Inauguration de l'Isthme de Suez en voyage » (cf. Le Temps du 18 et 28 novembre 1869)

¹ Fonds DDF, cote EB-16/abc

¹ Le récit qui suit immédiatement concerne le reste de la journée de lundi

¹ Charybde et Scylla sont deux monstres marins de la mythologie grecque, situés de part et d'autre d'un détroit traditionnellement identifié comme étant celui de Messine. La légende est à l'origine de l'expression tomber de Charybde en Scylla, qui signifie « aller de mal en pis ». Plus précisément Charybde symbolise le « tout ou rien », la mort pour tous ou la vie pour tous, selon un jeu de probabilité. Et Scylla incarne la mort certaine pour une partie de l'équipage, mais la vie pour les autres. Il s'agit d'un choix entre le sacrifice calculé ou l'avenir aléatoire de la vie de tous. Cf. http://fr.wikipedia.org/wiki/Charybde_et_Scylla

¹ Selon orthographe de l'époque

¹ Ou Reggio di Calabria

¹ Ou « re Bomba (roi Bombe) », surnom donné à Ferdinand II, qui, le 7 septembre 1848, obtint la reddition de Messine après un bombardement soutenu de huit heures

¹ Cf. <http://labalancedes2terres.free.fr/spip.php?article1147>

¹ Cf. http://fr.wikipedia.org/wiki/Aiguille_de_Cl%C3%A9op%C3%A2tre

¹ Fonds DDF, cote EB-17/ab

¹ Ou Damanhour, située à 60km à l'est d'Alexandrie

¹ Ou « tarbouche /tarbousch », chapeau tronconique porté dans les pays ottomans

¹ Charles Edmond

¹ Situé à Matariya (Matarieh), dans la banlieue du Caire

¹ Légendaires danseuses égyptiennes

¹ Soit 120 à 200 Euros actuels

¹ Nom grec (Thebai) de la ville aujourd'hui appelée Louxor

¹ Fonds DDF, cote EB-18/ab

¹ Assiout ou Asyut, située à 355 km en amont du Caire

¹ Ou « Dahabieh », grand bateau traditionnel à deux voiles, dont le fond plat permet d'accoster facilement sur les rives du Nil

¹ Exactement Louise « Colet »

¹ Paysans égyptiens

¹ Al-Minya

¹ Assiout ou Asyut, de son ancien nom « Lycopolis », cf. <http://fr.wikipedia.org/wiki/Assiout>

¹ Pièce en or de 20 francs

¹ On imagine difficilement que l'intention du C^{ne} Bureau était de s'approprier ces reliques

¹ Ancienne monnaie vénitienne, par extension « petit disque de métal doré ou argenté que l'on coud sur un vêtement en guise d'ornement. »

¹ Sohag

¹ Qina

¹ Fonds DDF, cote EB-19/abc

¹ Le Nil comporte 6 cataractes (ou plus exactement « rapides »), dont la première est située en amont d'Assouan (Syène en grec)

¹ Un député républicain, Kératry, avait proposé une manifestation des parlementaires d'opposition, place de la Concorde, pour le 26 octobre 1869 (anniversaire de la déclaration de la candidature à la présidence de la république de Louis-Napoléon Bonaparte, en 1848); par crainte des républicains qu'il dégénère en émeute populaire, l'évènement fut annulé, ou ne rassembla sur la Concorde que quelques groupuscules claisemés, bien que les « révolutionnaires » aient souhaité s'en servir pour faire tomber l'empire ; cf. la *Presse* du 27 octobre 1869 : <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k513145n/f1.zoom> ; et <http://www.memoireetactualite.org/presse/73COURDALPES/PDF/1869/73COURDALPES-18691029-P-0001.pdf>

¹ Ou Assouan (Aswan)

¹ I.e. « Rodez », préfecture de l'Aveyron, à 122km d'Aubin

¹ En référence à la tragique manifestation ouvrière du 6 octobre 1869, à la mine d'Aubin (Aveyron) ; un détachement de 60 soldats avait été envoyé par le préfet pour sauver le propriétaire, Tissot, pris en otage, gravement molesté par les grévistes et voué d'une mort certaine ; le 8 octobre arrivent des renforts de soldats pour protéger les lieux ; agressés par les émeutiers qui tentent violemment de la désarmer, la troupe prit alors le parti de faire feu, ce qui s'est soldé par 14 morts (dont Bernard, un brave fonctionnaire garde-mines et médiateur) et 23 blessés ; cf. la *Presse* du 10 octobre 1869, p.2 :

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k513131s/f2.zoom.r=Aubin.langFR>

¹ On notera que le C^{ne} Bureau était au départ de Marseille le 9 octobre ; c'est probablement dans la presse locale, ou bien la veille à Paris, qu'il eut, comme les invités du Khédive, connaissance de l'évènement

¹ Où habitent les Bureau

¹ Ou Médinet-Habou, en face de Louxor, sur la rive ouest du Nil

¹ Ou Julie Bureau, née le 16 mai cette même année 1869. Les autres enfants sont Marthe (°octobre 1866) et Edmond (°décembre 1867)

¹ Réalisée par A. Braun & Dornach (Haut-Rhin), fonds DDF, 2011

¹ Fonds DDF, cote EB-20/ab

¹ Les pyramides de Gizeh (IV^{ème} dynastie) forment un alignement de de trois constructions orientées N-E/S-O : Au nord, Khéops (Koufou), d'une hauteur de 146m, dite « la Grande Pyramide » ; au milieu, Képhren (143m), avec sa coiffe résiduelle de calcaire ; et au sud, Mykérinos (63m)

¹ Réalisée par A. Braun & Dornach (Haut-Rhin), fonds DDF, 2011

¹ Louis Charles-Antoine Desaix (1768-1800) fameux général de Bonaparte lors de la campagne d'Égypte ; il débarquera devant Alexandrie, le 1^{er} juillet 1798 : « La flotte comprend treize vaisseaux de ligne, six frégates et une corvette, plus deux vaisseaux et sept frégates armés en flûte et vingt-quatre bâtiments légers armés. Environ treize mille marins forment les équipages des bateaux de guerre. Trois cent-neuf bateaux de transport divers avec trois mille marins sont chargés de troupes. L'armée embarquée, comprend environ trente-sept mille hommes (*) » ; « Desaix participe à la prise de Malte, puis à celle d'Alexandrie, écrase les mamelouks à Chébreiss (13 juillet 1798) et s'illustre lors de la bataille des Pyramides (21 juillet 1798). Il reçoit ensuite l'ordre d'aller faire la conquête de la Haute-Égypte, et d'y achever la destruction des mamelouks. Il livre divers combats à Sonaguy, à Thèbes (aujourd'hui Louxor), à Sienna à Gosseys et triomphe partout. Son administration est telle

qu'elle lui vaut le surnom de « Sultan juste », de la part des vaincus eux-mêmes. Par ailleurs, en homme instruit, il procure aux scientifiques chargés de reconnaître le pays tous les renseignements qu'il a recueillis en recherchant lui-même les ruines et les monuments importants. (**) » ; le 14 juin 1800, Desaix meurt d'une balle au cœur à Marengo, à l'âge de 31 ans ; (* cf.

http://www.napoleon.org/fr/salle_lecture/articles/files/campagne_Egypte.asp ; **

http://fr.wikipedia.org/wiki/Louis_Charles_Antoine_Desaix#La_campagne_d.27.C3.89gypte)

¹ Aujourd'hui engloutie sous les eaux du haut barrage d'Assouan (1970) – les temples de Philae ont été reconstruits sur l'île voisine d'Aguikia ; cf. <http://fr.wikipedia.org/wiki/Phil%C3%A6>

¹ Le comte Xavier Branicki décèdera à Assouan, le 20 (22 ?) novembre 1879 ; il sera enterré à Montrésor le 7 mai 1880 ; cf. http://www.medias19.org/docannexe/file/6934/dictionnaire_biographique_de_la_touraine.pdf

¹ Vraisemblablement le comte Ladislas Czaykowski, dit « Muzaffar Pasha » (1837/1840-1907), gouverneur ottoman-chrétien du Mont Liban (1902-1907) ; cf. (en anglais)

<http://publishing.cdlib.org/ucpressebooks/view?docId=ft6199p06t&chunk.id=d0e6421&toc.id=&brand=ucpress>

¹ Le Théâtre Italien du Caire « avait été inauguré le 1er novembre 1869, par une représentation de Rigoletto de Verdi, et le canal le 17 novembre suivant. Prévüe pour janvier 1871, la création d'Aïda fut retardée en raison du siège de Paris où Mariette se trouvait bloqué avec les décors et les costumes* » ; « Le khédivé d'Égypte a commandé, en 1869, un opéra à Verdi pour célébrer l'ouverture du canal de Suez. L'opéra devait être joué pour l'inauguration du Théâtre italien du Caire, et être inspiré par l'histoire de l'Égypte ancienne. Verdi a résisté à cette idée, mais après avoir longuement discuté avec l'égyptologue Mariette, il s'est décidé à écrire Aïda [N.B. d'après une intrigue de l'égyptologue A.E. Mariette]. L'opéra fut donné pour la première fois au Théâtre italien du Caire en 1871, deux ans après l'inauguration du théâtre et celle du canal de Suez **» (*cf.

<http://fr.wikipedia.org/wiki/Aïda> ; **cf. <http://jckretnich.pagesperso-orange.fr/index22.htm>)

¹ Ou « Le trouvère », de Verdi, pièce créée à Rome (1853), puis représentée à Paris en italien (1854), et en français (1859)

¹ A noter que le point de départ des cérémonies de l'inauguration est Port-Saïd, située à l'opposé du delta du Nil, à 250 km (par voie maritime) à l'est d'Alexandrie

¹ Celle-ci aura eu lieu les 17-20 novembre 1869

¹ La lieue correspond à la distance qu'un homme (ou un cavalier au trot) peut parcourir en une heure, soit entre 3,2 et 4,5 kilomètres, selon les différentes définitions de l'Ancien Régime

¹ Avec son frère Léopold, Edmond Bureau avait fait un voyage en Suisse, du 16 au 22 septembre 1869, notamment à Lausanne, pour assister au congrès de la Ligue de la Paix, présidé par Victor Hugo (cf. deux lettres à Marie, en date des 17 et 22 septembre)

¹ Pendant le séjour en Égypte de son mari, M^{me} Bureau aura fait exécuter trois portraits très soignés d'elle, dont un où elle est accompagnée de ses deux plus grands enfants

¹ « Le Dompteur », avec Adolphe D'Ennery, créée à l'Ambigu-Comique le 29 octobre 1869

¹ Fonds DDF, cote EB-21

¹ Située au sud de l'Italie, face à la mer Adriatique

¹ Ces cinq lettres de Charles Edmond n'ont pas été retrouvées

¹ Edmond, presque 2 ans

¹ Juliette, 5 mois

¹ Jean-Baptiste Troppmann, suspecté dans une ténébreuse affaire de meurtres en série (il sera condamné en décembre 1869 puis guillotiné en janvier 1870 ; cf. http://fr.wikipedia.org/wiki/Jean-Baptiste_Troppmann

¹ Henri de Rochefort-Lucay (1831-1913), auteur dramatique, journaliste polémique d'opposition radicale, et homme politique ; il sera nommé député le 22 novembre 1869, prenant le siège vacant de Gambetta

¹ Soit une arrivée à Brindisi les 29-30 novembre

¹ Soit une arrivée à Naples les 30 novembre ou 1^{er} décembre

¹ Soit une arrivée à Rome les 3 ou 4 décembre

¹ Fonds DDF, cote EB-22

¹ Soit un départ de Rome le 4 ou 5 décembre, pour 2 jours de train

¹ Cf. http://fr.wikipedia.org/wiki/Infanterie_de_ligne

¹ « Géographie physique, historique et militaire », par Théophile Lavallée, Ed. Charpentier, Paris 1865

¹ Edmond Bureau recevra une lettre émue de Nubar-Pacha (en date du 21 octobre 1866), qui traduit la grande amitié de celui-ci envers Charles Edmond et sa famille :

« Cher Monsieur, Je suis bien heureux de la bonne nouvelle que vous me donnez – vous et Marie devez être heureux d'avoir une jolie petite fille. Je vous remercie d'avoir pensé à moi. Veuillez bien féliciter Marie de ma part. J'ai appris qu'elle avait été brave et courageuse ; mais qu'elle ne se presse pas de se lever ; quelques jours de lit de plus ne font jamais de mal. Les Pacha sont joints à moi pour souhaiter bien du bonheur à l'enfant nouveau-né, à sa mère et à vous. Votre tout dévoué, Nubar » (Fonds DDF, EB-14)

¹ Etats de service du C^{me} Edmond Aimé Gérard Bureau, et lettre d'affectation du 9 septembre 1870, fonds DDF

¹ Cf. [http://fr.wikipedia.org/wiki/Si%C3%A8ge_de_Paris_\(1870\)](http://fr.wikipedia.org/wiki/Si%C3%A8ge_de_Paris_(1870))

¹ Terme signifiant le déploiement d'une cavalerie autour d'un camp en vue de prévenir toute attaque-surprise de l'ennemi, notamment la nuit, d'où une astreinte particulièrement éprouvante

¹ Le Col Bureau aura annoté « X^{bre} 1870 »

¹ Fonds DDF, cote EB-01

¹ Situé au N°1 ou N°2 rue Jacques Dulud (note manuscrite du Col. Bureau)

¹ De Paris

¹ Forteresse située sur le Mont-Valérien à Suresnes

¹ I.e. les deux bras séparant Bezons de l'enceinte fortifiée de Paris

¹ La mère de Julie

¹ Fonds DDF, cote EB-02

¹ MM. Charles Edmond

¹ Elise Bureau, née Follet, veuve d'Ignace Noël Joseph Bureau (1804-1845), mère de Jules et Léon Bureau

¹ Fonds DDF, cote EB-03

¹ Prenant vraisemblablement le C^{me} Bureau pour un polonais

¹ Le général Ducrot, qui, le 19 septembre, avait déjà essuyé avec ses troupes la défaite de Chatillon, suivi d'un repli à Paris : « Le 19 septembre, les troupes françaises tentent d'éviter l'enfermement et de conserver les ouvrages défensifs de Clamart et de Châtillon. Sous le commandement du **général Ducrot**, 45 000 hommes se déploient en deux ailes : d'un côté entre Bagneux et Montrouge, de l'autre dans les bois de Clamart et de Meudon, centrées sur la redoute de Châtillon. L'aile gauche recule, abandonne Bagneux sous les attaques du 2e corps bavarois. Puis l'après-midi, les Allemands (5e corps prussien) pilonnent la route de Châtillon et la redoute fortifiée encore en construction. La place devient vite intenable, la retraite est sonnée. Les hommes se replient dans Paris sous l'effet de la panique, en courant pour certains. La prise de cette position par les Allemands est un échec pour la défense française qui leur laisse un point stratégique. Ils pourront ainsi bombarder Paris en décembre 1870 et janvier 1871. » ; cf. [http://fr.wikipedia.org/wiki/Si%C3%A8ge_de_Paris_\(1870\)](http://fr.wikipedia.org/wiki/Si%C3%A8ge_de_Paris_(1870))

¹ Fin décembre 1870, le beurre atteint 30 francs le kilo; la livre de chien vaut 4 francs. Un chat se vend 20 francs, un corbeau 5 francs, un rat 3 francs, un moineau 1,25 franc, cf.

[http://fr.wikipedia.org/wiki/Chronologie_du_si%C3%A8ge_de_Paris_\(1870\)](http://fr.wikipedia.org/wiki/Chronologie_du_si%C3%A8ge_de_Paris_(1870))

¹ Fonds DDF, cote EB-04

¹ Fonds DDF, cote EB-05

¹ Émile Victor Duval (1840-1871), général de la Commune, qui, avec et Flourens et Eudes, commandait la marche des fédérés sur Versailles ; cf. <http://fr.wikipedia.org/wiki/%C3%89mile-Victor-Duval>

¹ La Vérité publiera le témoignage suivant :

« Les généraux Duval, Henri et près de 1000 gardes nationaux avaient été cernés dans la redoute de Châtillon, et contraints de mettre bas les armes. Jusqu'à ce qu'un tribunal quelconque eut statué sur leur sort, ils étaient prisonniers de guerre, c'est-à-dire sacrés. Les fédérés ont été conduits entre deux rangs de soldats jusqu'au petit Bicêtre, petit groupe de maisons situées sur le rebord de la route de Choisy à Versailles ; un combat très vif a eu lieu ici le dix-sept septembre, une grande fosse surmontée d'une croix noire indique l'endroit unique où les victimes de cette journée ont été enterrées. C'est à cet endroit que le général Vinoy, arrivant de Versailles avec son état-major, rencontra la colonne des prisonniers ; il donna l'ordre de s'arrêter, et, descendant de cheval : Il y a parmi vous, fit-il, un Monsieur Duval qui se fait appeler général ; je voudrais bien le voir. - C'est moi, dit Duval, avec fierté en sortant des rangs. - Vous avez aussi deux chefs de bataillon avec vous ? Les deux officiers désignés sortirent des rangs. - Vous êtes d'affreuses canailles, dit Vinoy, vous avez fusillé le général Clément Thomas et le général Lecomte ; vous savez ce qui vous attend. - Capitaine, reprit le signataire de la capitulation de Paris, s'adressant au commandant de l'escorte, faites former un peloton de dix chasseurs, Monsieur, passez dans le champ à côté. Les trois officiers de la Commune obéirent simplement, ils sautèrent un petit fossé, suivi du peloton funèbre. Le général et le commandant furent acculés contre une petite maisonnette qui, ironie du sort, portait sur sa façade l'inscription suivante : Duval, horticulteur. Le général Duval et ses compagnons d'armes ont mis eux-mêmes habit bas, et deux minutes après ils tombaient foudroyés, aux cris de : Vive la commune ! Vinoy et son état-major assistaient impassibles à cette triple exécution. Quant aux officiers, ils étaient touchés et émus de tant de courage et de sang-froid. » ; cf. <http://www.gauchemip.org/spip.php?article8013>

¹ Fonds DDF, cote EB-06

¹ I.e. du 4 au 5 avril 1871

¹ « Bataillon », unité militaire regroupant plusieurs compagnies (d'environ 100-200 soldats chacune) avec un commandant à la tête ; à partir d'une certaine taille, l'ensemble devient un « Régiment » (aussi appelé « Brigade »), avec un colonel à la tête

¹ I.e. 4 avril

¹ Anne Fridrich, la mère de Julie, avait expiré la veille, 8 avril 1871, comme l'indique sa sépulture au cimetière des Longs Réages de Meudon-Bellevue

¹ Jacques Gondoin de Folleville (1737-1818), membre de l'Institut, était l'architecte du Sénat ; il avait une propriété à Bellevue ; sa fille, Marguerite, épousa le statuaire Crank, propriétaire également à Bellevue, avenue Mélanie, depuis l'avenue du Onze-Novembre.

¹ I.e. 9 avril

¹ Cette phrase ayant été supprimée dans l'article du Bulletin

¹ La suite de la phrase, jusqu'à la fin du paragraphe, ayant été supprimée dans l'article du Bulletin

¹ Les phrases qui suivent et qui concluent la lettre n'ayant pas été reproduites dans l'article du Bulletin

¹ Soit entre le 10 et le 13 avril, Charles Edmond n'ayant pu être présent le soir de l'enterrement, et le journal des Goncourt du 16 avril se référant pour le retour de Julie à « il y a quelques jours »

¹ Fonds DDF, cote EB-07

¹ Son cousin, Léopold Louis Eugène Bureau (1843-1892), sous-Lieutenant

¹ Eugène Philippe Auguste de Capol, époux de sa cousine Elise Pauline Desjardins

¹ Fonds DDF, cote EB-08

¹ 25 avril 1871

¹ 26 avril 1871

¹ I.e. « n'a pas cédé à l'ennemi »

¹ 28 avril 1871

¹ 29 avril 1871 — date à laquelle est rapportée la blessure

¹ Fonds DDF, cote EB-09

¹ Fonds DDF, cote EB-10

¹ Ou 'barrière de Vincennes', i.e. « barrière d'octroi de l'enceinte des Fermiers généraux installée sur l'actuelle avenue du Trône à proximité de la place de la Nation, ancienne place du Trône » ; cf.

<http://fr.wikipedia.org/wiki/Barri%C3%A8re—du—Tr%C3%B4ne>

¹ Allusion à l'attentat qu'Orsini avait commis, en janvier 1858, contre Napoléon III avec une bombe artisanale

¹ Fonds DDF, cote EB-11

¹ Selon le cursus militaire (archives DDF) ; c'était également la deuxième spécialité de son maître, Théodore Lavallée, décédé en 1866

¹ EB-12, d'après une lettre transcrite à l'époque par le C^{ol} Bureau

¹ Albert Bureau (cf. plus bas)

¹ Frère d'Achille, également fondateur établi à Philadelphie

¹ Commune située à 15km de Metz, lieu de terribles affrontements lors de la guerre franco-prussienne, entre le 16 et le 18 août 1870 ; cf. <http://fr.wikipedia.org/wiki/Gravelotte>

¹ Autre frère d'Achille, sergent-fourrier des grenadiers de la Garde Impériale, blessé le 18 août 1870 au front de Gravelotte, décédé à Metz le 25 août 1870

¹ Les trois demi-frères Bureau étant : le sergent-chef Albert (+1870), le sous-lieutenant Léopold, et le garde-mobile Roland

¹ « Atlas de géographie militaire adopté par M. Le Ministre de la guerre pour l'Ecole Spéciale Militaire de Saint-Cyr », par E. Bureau, (Furne, Jouvet & C^{ie}, Paris 1873

¹ Dans une lettre en date du 22 novembre 1874, l'éditeur lui écrira :

« Mon Cher M Bureau, nous avons des cartes faites en 1825, et d'autres faites plus nouvellement pour la géographie de la France de Jule Verne et de Th. Lavallée mais toujours avant le démembrement que nous voudrions mettre au courant. Voudriez-vous vous charger de ce travail et le pourriez-vous ? Si oui voulez-vous un jour venir un matin à 11 heures rue Jacob en nous prévenant la veille pour que nous puissions nous en entendre. Il y a longtemps que je ne vous ai vu, votre bien dévoué, P.-J.H. » (Fonds DDF, cote EB-15)

¹ « Géographie physique, historique et militaire de la région française », par E. Bureau, Jouvet & C^{ie}, Paris 1882)

¹ « Nos frontières », par E. Bureau, Jouvet & C^{ie}, Paris 1887

¹ En 1913, le C^{ol} Bureau sera affecté en Algérie, à la tête du 1^{er} Régiment des Tirailleurs Indigènes. Il ne sera alors plus en âge de rejoindre la guerre de 1914-18

¹ Avec nos vifs remerciements à Henri Clouzeau, de la Société des Amis de Meudon, pour cette découverte d'archives

¹ Soit 25.000 à 40.000 Euros actuels

¹ Soit 100.000 à 150.000 Euros actuels

¹ Crédit : Archives Municipales de Meudon, cote 5H7

¹ Crédit : Archives Municipales de Meudon, Dossier 5H Affaires militaires

¹ Traduction par l'auteur

¹ Cf. GALLICA, <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k7556878k/f3.zoom.r=Giscaro.langFR>

¹ [Détail de la suite] Jean-Alexandre de Labarthe est accusé d'avoir à Paris :

1° Commis le crime de faux en écriture authentique et publique, en fabricant pu faisant fabriquer, en 1871, un mandat direct de 575,000 francs sur le Trésor public, payable au comte de Labarthe, en février 1872, causé pour fournitures de couvertures au ministère de la guerre, et en y apposant ou faisant apposer la fausse signature du général de Cissey, ministre de la guerre ; 2° en 1871, fait usage de ladite pièce fausse, sachant qu'elle était fausse ; 3° commis le crime de faux en écriture authentique et publique, en fabricant ou faisant fabriquer, en 1872, un mandat direct de 153.000 fr sur le Trésor public (budget de la guerre), en date du 16 janvier 1872, payable à vue, le 5 avril 1872, à M. le comte de Labarthe ou à son ordre, causé pour fournitures de 36,000 couvertures de cheval par lui livrées au ministère de la guerre, et en y apposant ou faisant apposer la fausse signature du général de Cissey, ministre de la guerre ; 4° en 1872, fait usage de ladite pièce fausse, sachant qu'elle était fausse ; 5° en juin 1862, commis le crime de faux en écriture privée, en fabricant ou faisant fabriquer au dos d'un billet de 3,650 fr., daté de Châtillon, le 8 juin 1862, souscrit par A. L. B. Giscaro, à

l'ordre de Dardelle, payable à Paris, le 15 décembre suivant, cause valeurs en marchandises, en endossement à l'ordre de la Bouglise, daté à Paris, le 14 juin 1862, causé valeurs en marchandises, et en y apposant ou faisant apposer la fausse signature Dardelle ; 6° en juin 1862, fait usage de ladite pièce fausse, sachant qu'elle était fausse.

¹ Archives Nationales de France, cote 400 AP/121

¹ Archives Nationales de France, cote 400 AP/121

¹ Au sens ancien et noble de « caresse, palpation »

¹ A noter que le P.N. s'efforce d'épeler le nom de son ami avec la meilleure fidélité possible

¹ Fonds DDF

¹ Archives Nationales de France, cote 400 AP/121

¹ Au Tome III, nous avons mis en note que cette énigme de « famille nombreuse » restait à élucider. Le mystère est partiellement élucidé dans la lettre au P.N. du 16 juillet 1871, découverte ici, où CEC affirme avoir hébergé dans son appartement du Luxembourg « douze personnes », dont des enfants malades ; il avait, semble-t-il omis de compter son épouse et sa belle-mère à Bellevue, pour faire « quatorze ».

¹ Cette affirmation nous éclaire quant au rôle que CEC aura effectivement joué pendant les événements de la commune, c'est-à-dire qu'il aurait tenu son poste au Luxembourg afin de protéger la bibliothèque des pillards et des incendiaires. De son côté, Favre affirmera qu'il ne restait au Luxembourg qu'un certain « M.Bureau », ce qui nous fait émettre l'hypothèse vraisemblable que CEC ait emprunté l'identité de son gendre (cf. Chapitre 24)

¹ Le 4 septembre 1870, proclamation par les Parisiens de la III^{ème} République, après la capture de Napoléon III par les Prussiens à Sedan.

¹ Il s'agit en fait d'un séjour chez son ami Dennery, du 22 mars au 23 avril 1872

¹ Il faut lire « celui de l'employé »

¹ Futur ministre des Contributions et revenus publics, 29 mai 1791-23 mars 1792 ; peut-être Louis-Hardouin-Prospér Tarbé (1809-1871), magistrat

http://fr.wikipedia.org/wiki/Prosper_Tarb%C3%A9

¹ Vraisemblablement Thomas Jules Richard Maillot, dit Jules Richard (1825-1899), littérateur, journaliste et bibliophile français, juriste au ministère de la guerre (1843-1856), puis journaliste au *Figaro*

http://www.larousse.fr/encyclopedie/article/Jules_Richard_1825_-1899/11012817

¹ Ou bien « dégoût, fatigue de la vie », concept dû à Sénèque le jeune (-4 avant JC, 65 AD),

¹ Le capitaine Edmond (Aimé Gérard) Bureau

¹ En réalité, Edmond (Aimé Gérard) Bureau avait été promu capitaine au 5^{ème} Régiment d'Infanterie, le 31 août 1863, i.e. à deux mois près, 10 ans auparavant. .

¹ « & & » signifiant « etc., etc. », Charles Edmond ne reproduisant pas la fin de la phrase dans cette copie de sa lettre, indiquée ici entre [-]

¹ Cf. <http://archive.org/details/pjproudhonsaviee00sain>, et aussi : http://fr.wikisource.org/wiki/Livre:Sainte-Beuve_-_P.-J._Proudhon,_1873.djvu

¹ *Le Temps* du 13 octobre 1872, page 2, cf. <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k225162c/f2.zoom.r=Sainte-Beuve.langFR>

¹ PJP à CEC, lettre 9 juillet 1854, reproduite au Tome I de cet ouvrage

¹ PJP à CEC, lettres du 11 mai 1851, 10 janvier 1852, 6 mars 1852, 2 novembre 1853 et du 10 janvier 1854, reproduites au Tome I de cet ouvrage

¹ Fonds NAED-28

¹ Fonds NAED-29

¹ Cf. http://anarlivres.free.fr/pages/documents/biblio_proudhon.pdf, et aussi

<http://raforum.info/spip.php?article1081&lang=en>

¹ Fonds NAED-23a

¹ C'est à dire le palais du Sénat

¹ Exactement au nombre de 88, dont Lacroix en publiera 81

¹ Cf. *Le Temps* du 9 juillet 1874, page 2,

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k225805m/f2.zoom.r=Proudhon.langFR>

¹ Approximativement une feuille A4 pliée en deux, soit quatre pages d'écriture par folio

¹ D'après notre inventaire détaillé de l'édition Lacroix de 1875, sauf erreur ou omission, tenant compte de certains regroupements nécessaires concernant les destinataires

¹ On pourrait penser qu'avec les moyens modernes de saisie de texte, de tabulation et de mise en forme, la tâche serait considérablement simplifiée ; mais, au contraire, la puissance des outils la rend désormais d'autant plus complexe que les bases de données et les exégèses sont devenues virtuellement illimitées, par principe indénumbrables ; rappelons enfin que pour tout inédit, le travail de transcription, d'annotation, et de remise en contexte, demande une intelligence humaine tout à fait hors de portée des plus puissants logiciels

¹ Le manuscrit comportant un monogramme « CEC », identifié jusqu'alors comme exclusivement « 1873 » -- ce qui n'exclut pas « 1874 » avec le présent contexte ; voir l'Annexe consacrée à ce sujet dans le présent volume

¹ Fonds NAED-22

¹ Noms écrits en colonne sur le manuscrit

¹ Le lecteur aura compris que cet ouvrage sur Charles Edmond aura présenté des difficultés très similaires, avec de surcroît l'effet de la dispersion des sources dans différents fonds à travers le monde, et que l'on aura pu découvrir que très progressivement.

¹ Cf. <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k5524787b/f7.image.r=Correspondance.%20Proudhon.langFR>

¹ « P.-J. Proudhon, sa vie et son œuvre », par J.-A. Langlois, Notice de la « Correspondance de P.-J. Proudhon », Tome Premier, Ed. Lacroix, Paris 1875

¹ Fonds NAED-18

¹ Fonds NAED-19

¹ Fonds NAED-16

¹ Lettre du 9 juillet 1854, où CEC est à l'entraînement à Constantinople, en réponse d'une lettre de CEC datée du 15 juin (Lacroix, Tome VI, pp.36-4)

¹ La correspondance à Charles Beslay n'apparaîtra qu'à partir du Tome III, à paraître en décembre 1874, d'où la confirmation de l'année

¹ Ange Gustave Chaudey (1817-1871), magistrat, homme politique et journaliste, directeur du *Siècle*, ami du banquier Henri Cernuschi et légataire de Proudhon ; cf. http://fr.wikipedia.org/wiki/Gustave_Chaudey

¹ Fonds NAED-17

¹ Les épreuves sont commentées dans la chronique du *Temps* de cette date, cf.

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2259425/f2.image.r=Proudhon>

¹ Fonds NAED-21

¹ Fonds NAED-25a

¹ Fonds NAED-25b

¹ Fonds NAED-26

¹ I.e. les législatives de 1863 (3^{ème} législature du 2nd empire), cf.

http://fr.wikipedia.org/wiki/%C3%89lections_l%C3%A9gislatives_fran%C3%A7aises_de_1863

¹ Fonds NAED-27

¹ Fonds NAED-24

¹ Fonds NAED-20

¹ I.e. « Nouvelles Acquisitions Françaises » de la Bibliothèque Nationale

¹ BNF-NAF, 27290, f.159

¹ BNF-NAF, 27290, ff.157-159

¹ Henri Welschinger (1846-1919), homme de lettres, journaliste, critique, historien, archiviste de l'Assemblée Nationale puis administrateur au Sénat ; cf. http://fr.wikipedia.org/wiki/Henri_Welschinger

¹ Les éléments biographiques suivants sont inspirés de

http://fr.wikipedia.org/wiki/Victor_Hugo#Retour_en_France_et_mort

¹ Cf. <http://www.chronologievictorhugo.com/pagedeumeures.htm>

¹ Paul Meurice (1818-1905), romancier, dramaturge, journaliste (rédacteur en chef de l'*Evènement*, fondateur du *Rappel*) et intime de Victor Hugo ; cf. http://fr.wikipedia.org/wiki/Paul_Meurice et

<http://www.hautevillehouse.com/paulmeurice.html>

¹ BNF-NAF, 27291, ff.88-89

¹ La résidence parisienne la plus connue de V. Hugo est celle de l'hôtel de Rohan-Guéméné, place Royale (aujourd'hui place des Vosges), où il résida de 1832 à 1848. On trouvera un inventaire de ses nombreuses résidences sur <http://www.chronologievictorhugo.com/pagedeumeures.htm>

¹ Juliette Drouet, de son vrai nom Julienne Gauvain (1806-1883), ancienne comédienne, que V. Hugo rencontra en 1833, et qui restera sa maîtresse pendant 50 ans; cf. http://fr.wikipedia.org/wiki/Juliette_Drouet

¹ Au rez-de-chaussée : Le grand salon, le petit salon, la salle à manger, la bibliothèque offraient un ensemble de pièces propres aux réceptions (...) Au premier étage, la chambre à coucher de Hugo donnait sur le jardin de l'Hôtel, de beaux arbres, une pelouse verte, des massifs de fleurs, une fontaine de rochers d'où l'eau tombait en cascade (...) Près de la fenêtre se dressait un bureau pupitre sur lequel il écrivait, debout (...) Attenant à la chambre cabinet de travail se trouvait la chambre de Juliette. A côté de sa chambre était un petit salon où seuls les intimes étaient reçus ; cf. <http://www.chronologievictorhugo.com/pagedeumeures.htm>

¹ Voir édition originale en ligne, cf. <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k5530561f>

¹ Du 15 décembre 1875 au 9 janvier 1876

¹ Théophile Schuler (1821-1878), peintre et graveur alsacien, collaborateur de la maison d'édition de Hetzel

¹ La Bibliothèque rose, complétée bien avant, en 1855, une origine très différente, cf.

http://fr.wikipedia.org/wiki/Biblioth%C3%A8que_rose

¹ Maria Vilinska, épouse Markov (1833-1907), célèbre écrivain et traductrice ukrainienne, Cf.

http://fr.wikipedia.org/wiki/Marko_Vovtchok

¹ Entre 1868 et 1878, elle traduira quinze romans de Jules Verne, ainsi que des oeuvres de Victor Hugo, d'Hector Malot et d'Erckmann-Chatrion

¹ P-JH à MV, 1 e 3 août 1875, BNF-NAF 16977, f.480

¹ P-JH, BNF-Richelieu, NAF17032, f.151

¹ P-JH, BNF-Richelieu, NAF17032, f.151

¹ « Maroussia », texte inédit de Marko Vovtchok et fac-similé de P.J.Stahl, L'Harmattan, Paris 2008

¹ C'est à dire construite de main d'homme, autrement dit, un « tumulus », pour commémorer un lieu ou élever une sépulture

¹ Bibliothèque Nationale de France, NAF 17032, ff.145-160

¹ Cette note est elle-même précédée d'une confession de Hetzel sur son « adoption » du personnage de Maroussia, retrouvée à Monte-Carlo et estimée écrite en 1878

¹ I.e. « Vêtement garni de fourrure, que l'on mettait par-dessus ses habits pour se garantir du froid extérieur, et que l'on quittait dans l'appartement », cf. <http://fr.wiktionary.org/wiki/vitchoura>

¹ Orthographié également « kourgan » ou « kurgan » : mot russe désignant des tumulus, qui sont des monticules, quelquefois de véritables collines artificielles, recouvrant une sépulture. Ils sont particulièrement nombreux au nord de la mer Noire (Russie méridionale et en Ukraine) ; cf. <http://fr.wikipedia.org/wiki/Kourgane>

¹ Dans la Grèce antique, artiste itinérant chantant des poèmes ou épopées

¹ Ou « otaman », chef politique et militaire chez les Cosaques (en turco-tatar, « Ata » signifie « père » ; « man » est un suffixe augmentatif) ; cf. <http://fr.wikipedia.org/wiki/Otaman>

¹ L'une des premières organisations Cosaques (1552-1775), constituée en Ukraine du Sud sur les rives du Dniepr. En coordination avec les cosaques de l'Hetmanat, les Zaporogues ont combattu la Pologne, les Ottomans et plus tard la Russie pour leur indépendance ; cf. <http://fr.wikipedia.org/wiki/Zaporogue>

¹ Cosaque appartenant à la tribu des Setchéviks

¹ Ou « Trébizonde », État successeur de l'Empire byzantin, centré autour de l'actuelle Trabzon dans la région du Pont, sur le littoral sud-est de la mer Noire en Turquie ; cf.

http://fr.wikipedia.org/wiki/Empire_de_Tr%C3%A9bizonde

¹ Messagers d'Etat, huissiers ou ambassadeurs au service du Grand Vézir ; cf.

<http://books.google.fr/books?id=Sp57gbZurYcC&pg=PA21&lpg=PA21&dq=tchaouch,+sultan&source=bl&ots=6mNVXzbTC9&sig=m-6TrLxoPQ6cioWg8wTMkXlhYJY&hl=fr&sa=X&ei=EmPUUJ6gH6eYIAXt1YHACQ&ved=0CDMQ6AEwAA#v=onepage&q=tchaouch%2C%20sultan&f=false>

¹ Du nom d'Osman 1^{er} (1300-1326), fondateur de la dynastie ottomane ; cf.

http://fr.wikipedia.org/wiki/Osman_Ier

¹ I.e. formant un « ensemble de lignes, de traits ondes qui s'entrelacent ou se croisent avec symétrie. », cf.

<http://fr.wiktionary.org/wiki/guillochage>

¹ « Gwiazdka ukraińska. Podług rysunku J. Przyszychowskiego (étoile ukrainienne, figure signée de —), BNF-NAF 17032, f.182 ; reproduction par autorisation de la BNF

¹ « La Bûcheronne » de Charles Edmond, Calmann-Lévy, 1883, Chap.26, pp.305-314

¹ La lecture intégrale de ce document en forme de notes, s'avère particulièrement difficile : l'écriture fine et serrée, à la pression inégale, certains passages presque effacés ou illisibles, des ratures fréquentes et une ponctuation incertaine, font de sa transcription un exercice ardu. Les mots ou phrases manquantes sont indiqués par [...] et [XXX/XXX/...], respectivement.

¹ BNF-NAF 16939, f.504

¹ BNF-NAF 16939, f.503

¹ Joseph Reinach (1856-1921), avocat, journaliste, historien et homme politique, qui s'illustrera notamment dans la défense de l'affaire Dreyfus ; cf. http://fr.wikipedia.org/wiki/Joseph_Reinach

¹ I.e. Joseph Reinhach, « Léon Gambetta, orné de deux dessins de J.C. Chaplain et de Benjamin Ulman », Félix Alcan, Paris, 1884, et « Le ministère Gambetta, histoire et doctrine », Charpentier, 1884

¹ BNF-NAF, 13538, f.4

¹ Une contradiction à souligner : Claretie datera cette Préface au 21 septembre 1883, parlant d'une promenade de la veille, alors que la rencontre avec Charles Edmond remonte en fait au 22 septembre 1879 (veille de l'Equinoxe 1879), — sachant que le feuilleton de la Justice, qui résultat de cette rencontre, aura débuté en mars 1880

¹ Maintenant collection privée, reproduction photographique non disponible

¹ Le Feu Follet et l'Alouette Dauphinoise 15 mars 1884, pp.409-414, (Vol. IV, 18^{ème} livraison), et 1^{er} avril 1884, pp.448-455 (Vol. IV, 19^{ème} livraison), source : GALLICA

11

1

¹ Le Livre, Revue Mensuelle de Bibliographie Moderne, Tome 5, p.420, Quantin 1884

¹ La Presse du 21 juin 1884

¹ L'Indépendant Littéraire, 4^{ème} année, N°23, 1^{er} décembre 1889, « Le théâtre à Paris », par Albert Gérès, pp.543-544

¹ « Paul Rochebert », par Charles Edmond, édité et préfacé par E. Desurvire

¹ « *Silhouettes, Charles Edmond* », par Hughes le Roux (1883)

¹ I.e., pour rappel : « *Jean Dhasp* » (1892), « *la Maison de J-R Cossement* » (1893), et « *le Neveu du comte Sérédine* » (1898)

¹ Editions Naklad Gebethnera I Wolffa ; l'absence de « traducteur » suggère que Charles Edmond en ait écrit lui-même le manuscrit

¹ « *Jean Dhasp* », par Charles Edmond, publié et annoté par E. Desurvire, Ed. LULU, © 2013

¹ Sauf à la Bibliothèque Nationale, ou bien à lire un par un les feuillets numérisés du *Temps* ; la version polonaise est disponible sur le marché

¹ Hughes le Roux (1860-1925), journaliste à la *Revue politique et littéraire*, puis au *Temps*, au *Figaro*, au *Journal*, et au *Matin*, romancier et essayiste, futur sénateur (1920-1925) ; cf.

http://fr.wikipedia.org/wiki/Hugues_Le_Roux

¹ Harry Ransom Humanities Research Center (University of Texas at Austin), Carlton Lake Collections, f. 154.8, transcription intégrale par permission

¹ Les recherches, dans la presse et la littérature, étant restées vaines

¹ Avec l'en-tête, cette rature suggère l'ébauche d'une critique littéraire

¹ En 1893, Charles Edmond est dans sa 81^{ème} année

¹ Don Juan Prim, comte de Reus, vicomte de Bruch, marquis des Castillejos (1814-1870), héros des guerres Carlistes, attaché militaire auprès du sultan lors de la guerre de Crimée ; cf.

http://fr.wikipedia.org/wiki/Joan_Prim

¹ On ne sait pas si Charles Edmond, qui avait rencontré Prim en Crimée en 1854, l'avait effectivement secondé en Espagne, peu avant ou même durant la seconde guerre Carliste (1846-1859), cf.

<http://fr.wikipedia.org/wiki/Carlisme>

¹ A comprendre : Charles Edmond

¹ A comprendre « [non seulement] Charles Edmond choisissait mieux ses clients [(témoins), que les autres personnes dans la même situation] » ?

¹ « phénomène de brusque surélévation de l'eau d'un fleuve ou d'un estuaire provoquée par l'onde de la marée montante lors des grandes marées », cf. <http://fr.wikipedia.org/wiki/Mascaret>

¹ « Une âme slave », par Hughes Le Roux : « La mort de la comtesse Zimieska, dont le mari fut déporté en Sibérie, est le point de départ de l'évocation du sort des insurgés polonais de 1848. Après avoir été arrêté, il est condamné à mort comme meneur ; mais la corde au cou, le bourreau reçoit un ordre de l'Empereur commuant la peine en déportation en Sibérie. La comtesse prend alors le parti de suivre son infortuné mari jusqu'aux confins de la Sibérie orientale, et vivra, à ses côtés quinze années, jusqu'à ce que le chagrin et la tristesse ait raison de lui. » ; cf.

<http://www.marelibri.com/search/current.seam?maximumPrice=0.0&keywords=&firstResult=0&ISBN=&selectedDatasources=1021&quicksearch=Zimieska&l=en&matchTypeList=ALL&author=&title=&description=&minimumPrice=0.0&minimumYear=0&sorting=RELEVANCE&bookSellerName=&ageFilter=ALL&keycodes=&pod=false&maximumYear=0&cid=3917458>

¹ A épeler sans doute « Zymierski », peut-être le parent du général Michal Rola-Zymierski

¹ Réédité par nos soins en 2013, Ibid.

¹ Cf. Ibid, Tome IV, p.265

¹ « Un ami des Goncourt et de Flaubert », par Jérôme et Jean Tharaud, *Nouvelles Littéraires* du 5 août 1933

¹ « Les écrivains français en Egypte contemporaine (1870 à nos jours) », par Marguerite Lichtenberger, Chap. II, pp.30-42, Librairie E. Leroux, 1934

¹(1) R. LAMBELIN, « L'Égypte et l'Angleterre, Paris Grasset, 1922

¹(2) ■

¹(3) « Zéphyrin Cazavan en Egypte » (etc.) Toutes les citations qui suivent sont extraites de cet ouvrage

¹(4) Op. Cit.

¹(5) Op. Cit.

¹(6) Ce personnage de Safyah travestirait, selon M. J.M. Carré, Koutchouk Hanem, la célèbre almée de Flaubert. Mais ce que dit d'elle Charles Edmond est dépourvu de tout détail l'individualisant.

¹(7) ■

¹(8) A. VINGTRINIER, Soliman Pacha, Paris, Firmin Didot, 1886

¹(9) Ibid.

¹(10) AURIANT, Op. cit.

¹(11) G. CHARMES le *Journal des Débats*, 18 février 1880

¹(12) CH. EDMOND, Op. cit..

¹(13) AURIANT, Op. cit.

¹ N.B., il naquit le 26 décembre 1867

¹ Fonds DDF, cote EBF-01

¹ En fait 1822

¹ Comté de Nice

¹ A Sébastopol

¹ En fait 1861

¹ En fait 1858

¹ En fait le 6 octobre 1921, à l'âge de 89 ans

¹ En fait 1862

¹ I.e. son engagement chez les Dominicaines à 33 ans (1935), puis dans la résistance en 1839-45 qui lui valut de multiples emprisonnements ainsi que la déportation à Ravensbrück en 1943

¹ Marie Chojecka-Bureau, décédée, en 1919, et Julie Fridrich-Charles-Edmond, en 1921

¹ Fonds DDF, cote EBF-02

¹ Son exil à paris, vers mars 1844, précédant la condamnation russe

¹ Plus précisément : Artur (époux Edwige), Cecylia (née 1839) et Céline (née 1843)

¹ Notamment Edwige et son fils Thadée, tous deux francophones, dont on a retrouvé plusieurs correspondances avec Chojecka (Marie)-Bureau

¹ Selon orthographe de l'époque

¹ Citation exacte : « ou bien jalousie et haine », lettre de CEC à Julie, 5 mai 1854, de Constantinople (cf. Tome I, Chap.8, pp.200-201), fonds DDF-E003

¹ Selon orthographe de l'époque

¹ En fait 4 volumes

¹ En fait, il publiera en polonais « Images politiques, histoire de l'état polonais » (1865), « Du patriotisme et son syndrome chez certaines nations » (1870), « Drwalowna » (1884), « Prakseda » et « La vie et le rêve » (1885), et « Jean Dhasp (traduction en polonais du même) » (1892)

¹ Le Spitzberg, situé encore plus au nord que l'île de Jean Mayen (déjà prise dans la banquise) n'aura selble-t-il jamais fait partie du projet

¹ En fait, 1898, avec « le neveu du comte Sérédine »

¹ Selon orthographe de l'époque

¹ Ces deux critiques reproduites Tome III, Chap.35, pp.198-202

¹ En fait, le Temps fut créé dix ans plus tôt, en 1861

¹ Selon orthographe de l'époque

¹ Au sens physique et moral, selon définition de l'époque

¹ Nicolas Dmitriévitch (comte de) Kisselef, en remplacement, en 1842, du comte Pierre de Pahlen ; cf. « Histoire intime de la Russie : sous les empereurs Alexandre et Nicolas, et particulièrement pendant la crise de 1825 », par J.H. Schnitzler, 1802-1871.

¹ Paul (Pavel) Dimitriévitch (comte de) Kisseleff, ou Kiselyov, ou Kiselev (1788-1872), général et diplomate russe, ambassadeur extraordinaire à Paris, en 1856, pour rétablir les relations rompues entre les deux cabinets et représentant, en 1858, la Russie aux conférences de Paris pour l'organisation des principautés ; cf. « Archives du comte CH. De Nesselrode, Lettres et papiers, 1760-1850, extraits de ses archives, (Volume 9), Karl Robert, Count »

¹ C.a.d. très proches du Czar (Nicolas 1^{er}, jusqu'en mars 1855, puis Alexandre II jusqu'en 1881)

¹ Charles Robert de Nesselrode (1780-1862), ministre des affaires étrangères et diplomate russe; Cf.

http://fr.wikipedia.org/wiki/Charles_Robert_de_Nesselrode

¹ Le fils unique du comte Charles-Robert de Nesselrode, Dimitri (°1816-) fut membre du conseil d'Etat russe

¹ Cf. Lettre de CEC à Hugo, du 25 octobre 1851

¹ Louise Charlotte Ernestine Gautier (« Judith Gautier »), épouse Catulle Mendès (1845-1917), « l'une des femmes les plus fascinantes de son époque, ayant reçu en partage le talent littéraire, une beauté inouïe, une excentricité totale et une inépuisable générosité ; avec son profil grec, ses yeux noirs légèrement bridés, sa masse de cheveux surmontant un visage très blanc et des formes sculpturales, elle eut de nombreux admirateurs : "C'est le plus parfait de mes poèmes", disait d'elle son père » ; cf. http://fr.wikipedia.org/wiki/Judith_Gautier

¹ De l'exposition, il ne subsistera dans le jardin qu'une statue de divinité assise, que l'on distingue par une analyse détaillée de la photographie de la Figure 34.10, dans le coin inférieur gauche

¹ Archives municipales de Meudon, relevés du cadastre, parcelle n°185

¹ La figure montre un cercle intitulé « chalet », autrement dit « gloriette » ; à ne pas confondre avec une extension à deux étages que Charles Edmond fit construire pour recevoir ses amis, notamment Louis Blanc, et que ceux-ci appelaient le « chalet »

¹ © Archives municipales de Meudon, document daté du 25 janvier 1876

¹ Sans rapport avec la « gloriette » indiquée par un cercle sur le plan de la **Figure 47**

¹ © Archives municipales de Meudon

¹ Lesquels sont désormais référencés sous le nom de « Fonds DDF »

¹ La généalogie des de Nesselrode de comporte pas d'unions avec le patronyme Kisselef (source : Généanet)

¹ Sophie Kisseleff (Kiselyov, Kiselev), née Potocka (18xx-1875), mariée en 1829 avec le général comte Paul Dimitriévitch Kisseleff

¹ F. <http://forum.alexanderpalace.org/index.php?topic=759.0>

¹ « Balzac et l'Allemagne », par Martine Gärtner, Ed. L'Harmattan, cf.

http://books.google.fr/books?id=S_FptPU5OeEC&pg=PA51&lpg=PA51&dq=Salon,+comtesse+Kisseleff&source=bl&ots=FXXSaJ23TH&sig=S-8OMf9lVf3coBNFiEh6A35VJLc&hl=fr&sa=X&ei=Ae21ULKQBamW0QXYx4E4&ved=0CCwO6AEwAA#v=snippet&q=Kisseleff&f=false

¹ Éveline (Ewa) Hańska, née Ewelina Rzewuska (1801-1882), comtesse polonaise, qui entretint une correspondance de 17 ans avec Balzac, et qui devenue veuve en 1841, épousera celui-ci en 1850 ; cf.

http://fr.wikipedia.org/wiki/Ewelina_Ha%C5%84ska

¹ Cf. M. Gärtner, référence plus haut, p.51, d'où sont extraites les informations et citations qui suivent

¹ Cf. <http://www.hotel-villa-kisseleff.de/web/fr/home/index.htm>

¹ I.e. « La Florentine », qui sera créée à l'Odéon en novembre 1855

¹ Z. Markiewicz, « Francuska Twórczosc Teatralna Edmunda chojeckiego », in *Pamiętnik teatralny*, 1971, zeszyt (cahier) 2, p. 223-238

¹ Avec nos vifs remerciements à Térésa et Christophe Kazmierski pour leur traduction de cet article

¹ Rééditée par nos soins

¹ « Repertuar Teatrow Warszawskich, 1832-1862 », par Halina Swietlicka et Jerzy Got, Instytut Sztuki polskiej Akademii nauk, 1968

¹ Plus exactement : « Clermont ou la femme d'artiste »

¹ Du polonais ancien, signifiant « actrice médiocre », pouvant venir étymologiquement du français (« un cru à venir », ou bien encore du polonais « vache » ('Krowa') [Note de T. et C. Kazmierski]

¹ Un paragraphe du texte original de St-Victor (*La Presse* du 2 décembre 1855), cité par Markiewicz en traduction polonaise

¹ Deux paragraphes du texte original de St-Victor cités par Markiewicz en traduction polonaise

¹ D'après retraduction en français de la traduction polonaise du texte de Gautier (le *Moniteur Universel*)

¹ La citation par Saint-Victor de ce poème de V. Hugo en début de son article nous avait échappé. La voici : « Oh ! combien de marins, combien de capitaines / Qui sont partis joyeux pour des courses lointaines, / Dans ce morne horizon se sont évanouis ! / Combien ont disparu, dure et triste fortune ! / Dans une mer sans fond, par une nuit sans lune, / Sous l'aveugle océan à jamais enfouis ! / - - - - - / Ou sont-ils, les marins sombrés* dans les nuits noires ? / O flots, que vous savez de lugubres histoires ! / Flots profonds redoutés des mères à genoux ! » [*la *Presse* écrit « perdus »]

¹ Un paragraphe du texte original de St-Victor (*La Presse* du 13 juin 1858), cité par Markiewicz en traduction polonaise

¹ Deux paragraphes du texte original de Sarcey (le *Temps* du 1^{er} novembre 1869), cités par Markiewicz en traduction polonaise

¹ Plusieurs paragraphes du texte original de Sarcey (le *Temps* du 27 novembre 1871), cités par Markiewicz en traduction polonaise

¹ Lettre de G. Sand à Charles Edmond, du 8 décembre 1871, traduite en polonais par Markiewicz

¹ Lettre de Charles Edmond à G. Sand, du 3 septembre 1872, citation traduite en polonais par Markiewicz

¹ Lettre de G. Sand à Charles Edmond, du 18 septembre 1872, extrait traduit en polonais par Markiewicz ; nous rajoutons ici les lignes supplémentaires citées par l'auteur, ommise dans le Tome II.

¹ Lettre de G. Sand à Charles Edmond, du 7 novembre 1872, extrait traduit en polonais par Markiewicz

¹ Traduction inverse du polonais ; lettre de G. Sand à Charles Edmond, du 22 septembre 1872, que Markiewicz réfère comme E.925, f.220 (Fonds S. de Lovenjoul, Chantilly), lettre non publiée dans la Correspondance G. Lubin, manuscrit appartenant vraisemblablement à l'Institut

¹ Lettre de G. Sand à Charles Edmond, du 6 décembre 1873, extrait traduit en polonais par Markiewicz

¹ Traduction inverse du polonais ; lettre de G. Sand à Charles Edmond, du 2 décembre 1873, que Markiewicz réfère comme E.925, f.437 (Fonds S. de Lovenjoul, Chantilly), lettre non publiée dans la Correspondance G. Lubin, manuscrit appartenant vraisemblablement à l'Institut

¹ Lettre de G. Sand à Charles Edmond, du 16 juin 1874, extrait traduit en polonais par Markiewicz

¹ Lettre de G. Sand à Charles Edmond, des 11 et 20 août 1874, extraits traduits en polonais par Markiewicz

¹ Le *Temps* du 18 novembre 1889, extraits traduits par Markiewicz

¹ Manuscrit disponible en ligne, Cf. MS 5671:

<http://www.dbc.wroc.pl/dlibra/results?action=SearchAction&skipSearch=true&mdirids=81&server%3Atype=b&oth&tempQueryType=-3&encode=false&isExpandable=on&isRemote=off&roleId=-3&queryType=-3&dirids=81&rootid=&query=Sygnatura+orygina%C5%82u\%3A+5671%2FII&localQueryType=-3&remoteQueryType=-2>

¹ F. Sarcey, « Quarante ans de théâtre, » Tome IV, p.346, Paris 1900-1902 ; cf.

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k550188/f354.texte.r=Aieule> ; voir aussi l'intégralité de l'œuvre : [http://openlibrary.org/books/OL14646025M/Quarante ans de théâtre \(feuilletons dramatiques\)](http://openlibrary.org/books/OL14646025M/Quarante_ans_de_th%C3%AAtre_(feuilletons_dramatiques)).

¹ Ibid, pp. 305, 310 et 311, (ouvrir version PDF)

<http://www.archive.org/stream/quaranteansdeth01sarcuoft#page/n9/mode/2up>

¹ Telles que publiées dans *La Pléiade*

¹ Avec nos vifs remerciements à Y. Leclerc, pour nous avoir aidé à finaliser cet inventaire des correspondances de Flaubert à CEC

¹ Avec nos vifs remerciements à Guy Pessiot pour la communication de ce manuscrit

¹ La Pléiade, T. III, p.324

¹ La Pléiade, T. III, pp.482-483

¹ La Pléiade, T. III, p.76

¹ Collection privée

¹ Il s'agit du manuscrit de « l'Education sentimentale », que Flaubert termina le 16 mai 1869, et fit recopier le 24 mai suivant [communication privée de Yvan Leclerc]

¹ I.e. « Le geai paré des plumes du paon », de La Fontaine

¹ La Pléiade, T. V, p. 1066-1067 ; En partie inédite. Aut. coll. G.Sagnes ; texte établi sur une photocopie communiquée par F.Sagnes. Extraits provenant d'un catalogue publié dans T. IV, p. 493 ; la réponse du destinataire sera suivie aussitôt d'une réplique de Flaubert qu'on trouvera dans le tome IV, p. 703, et qu'il convient de re-dater du mardi 12 mars 1872 ; [note communiquée par Yvan Leclerc]

¹ Quelques années plus tôt, c'est grâce à une intervention provoquée, à la demande de Flaubert, par Charles-Edmond que Jules Godefroy et l'actrice Béatrix Person avaient pu surmonter les obstacles qui s'opposaient à leur mariage : voir la lettre de Flaubert à Charles-Edmond du [28 mai 1866] (T. III, p. 504) et, un billet au même qui n'est pas du [4] mais du [25 juin 1866] ; date corrigée par C.Oberle, Bulletin Flaubert-Maupassant, n° 6, 1998, p. 93) (T. III, p. 505) ; [note communiquée par Yvan Leclerc]

¹ Les époux Godefroy habitaient à Villeneuve-le-Roi. Charles-Edmond déclina la proposition de Flaubert, et il ne semble pas que celui-ci ait accompli à cette époque le « petit voyage » projeté [Note communiquée par Yvan Leclerc]

¹ Charles-Edmond collaborait au journal Le Temps et Marie Régnier était romancière ; Flaubert, à l'occasion, rappellera à celle-ci les efforts qu'il avait déployés pour la faire publier par celui-là (voir la lettre à Marie Régnier du [4 janvier 1873], T. IV, p. 631) ; le roman dont il est ici question est peut-être « ce pauvre petit roman de deux cents pages » dont Marie Régnier écrira à Flaubert, le 17 juillet 1873, qu'il a été refusé par Le Temps (Lettres à Flaubert, T. II, p. 146) ; [note communiquée par Yvan Leclerc]

¹ Remerciements à Yvan Leclerc pour ce complément

¹ La Pléiade, T. V, p.762

¹. Ce fragment de phrase trouvait son complément – l'Égypte – dans le passage antérieur, non reproduit dans les catalogues.

¹. Le nom d'Émile Lubbert est cité à plusieurs reprises dans le Voyage en Orient (Voyage en Orient, éd. C.Gothot-Mersch et S.Dord-Crouslé, Gallimard, 2006, p. 225). ; ancien directeur de l'Opéra de Paris, Émile Lubbert l'a quitté après la Révolution de Juillet à la suite d'une gestion malheureuse ; en Égypte, il a pour mission d'organiser les divertissements et fêtes du vice-roi (G. Vapereau, Dictionnaire universel des contemporains, Hachette, 1861) ; [note communiquée par Yvan Leclerc]

¹. Le roman se présente sous la forme d'un récit dialogué.

¹ Correspondance PJP, Ed. Lacroix, 1875, Tome V, pp. 216-217

¹ Correspondance PJP, Ed. Lacroix, 1875, Tome V, p. 218

¹ BNF, NAF-11389, f.41

¹ MS-PJP2947, f.347

¹ Jérôme Langlois, rédacteur à la Voix du Peuple, également prisonnier

¹ Le théâtre de la Comédie-Française

¹ Date marquée au crayon noir, BNF, NAF-11389, f.169

¹ MS-PJP2947, f.311

¹ Date marquée au crayon noir, BNF, NAF-11389, f.170

¹ Sa Majesté Impériale

¹ Les dates entre crochets font référence au monogramme du papier à lettre utilisé, voir explications plus bas

¹ MS-PJP2947, f.317-318

¹ (Vraisemblablement) Louis Henri Hubert-Delisle (1811-1881), gouverneur de La Réunion, sénateur du 2nd Empire puis de la Gironde (1876-1879), auquel on peut associer, par le présent contexte de la lettre, le (futur ?) « Rapport de Monsieur Hubert-Delisle chargé d'examiner une pétition relative à la réduction et à la fixation du taux de l'escompte des banques privilégiées, Sénat, Séance du 20 mai 1864 », cf.

<http://ress.revues.org/231#ftn17>

¹ Du latin, « A chacun le sien »

¹ (Vraisemblablement) Jacques Pierre Charles Abbaticci (1791-1857), député de Corse puis du Loiret (1830-1851), sénateur (1852-1857, conseiller de Napoléon III pour les affaires de Corse ; cf.

[http://fr.wikipedia.org/wiki/Jacques_Pierre_Abbaticci_\(ministre\)](http://fr.wikipedia.org/wiki/Jacques_Pierre_Abbaticci_(ministre))

¹ Dieu de la médecine dans la mythologie Grecque

¹ BNF, NAF-11389, f.167

¹ Surnom de Napoléon III

¹ Alexandre II, empereur de Russie de mars 1855 à mars 1881

- ¹ Archives de la bibliothèque municipale de Besançon, MS.2747 (ff.156-358) et MS2980 (ff.68-69)
- ¹ Dont trois ont déjà été insérés dans ce qui précède, en séquence avec les lettres des Proudhon
- ¹ Il existe une unique version « relief » du même, laquelle par le contexte peut être attribuée à début 1856
- ¹ Claude Marie Réglouis Raudot (1801-1879), magistrat, historien, député droite de l'Yonne (3 mandats de 1848 à 1876) ; cf. http://www.assemblee-nationale.fr/sycomore/fiche.asp?num_dept=8864
- ¹ Le contexte pointe effectivement sur un ancien ouvrage historique de C.M. Raudot (qui ne publiera après qu'en 1865): « La France avant la révolution; son état politique et social en 1787 à l'ouverture de l'Assemblée des notables, et son histoire depuis cette époque jusqu'aux États généraux (1841) », Paulin, Paris, 1841, cf. texte en ligne : <http://archive.org/details/franceavantler00raud>
- ¹ Frédéric Bastiat (1801-1850), économiste et politique, polémiste, adversaire de Proudhon ; cf. http://fr.wikipedia.org/wiki/Fr%C3%A9d%C3%A9ric_Bastiat et <http://bastiat.org/>
- ¹ Citation d'une lettre de Proudhon à Bastiat : « (...) En rendant compte, dans la *Voix du Peuple*, du projet d'impôt sur le capital présenté par M. de Girardin, nous n'avons point hésité à y reconnaître l'une des manifestations les plus hardies de l'idée révolutionnaire; et bien que l'auteur de ce projet ait été, et soit peut-être encore attaché à la dynastie d'Orléans; bien que ses tendances personnelles fassent de lui un homme éminemment gouvernemental; bien qu'enfin il se soit constamment rangé dans le parti de la Conservation contre celui de la Révolution, nous n'en pensons pas moins que son idée appartient au mouvement; à ce titre, nous l'avons revendiquée comme nôtre; et si M. de Girardin était capable de renier sa propre pensée, nous le reprendrions en sous-œuvre, et nous nous en ferions un argument de plus contre les adversaires de la Révolution (...) » ; cf. <http://bastiat.org/fr/lettre3.html>
- ¹ La *Presse* du 19 novembre 1849, cf. <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k431547c.image.langFR.r=Bastiat>
- ¹ MS-PJP2947, f.299
- ¹ MS-PJP2947, f.296 et f.298, respectivement
- ¹ MS-PJP2947, f.351
- ¹ Dont il est aussi question dans une lettre de CEC à PJP, du 9 novembre 1852, cf. Tome I, p.167)
- ¹ MS-PJP2947, f.355
- ¹ Ou « Que le cordonnier ne juge pas au-delà de la chaussure »
- ¹ Soit les 1^{er} janvier 1843, 1854, 1860, ou 1865
- ¹ MS-PJP2947, f.315
- ¹ On pourrait penser à son affectation comme Chef de Bureau au ministère de l'Algérie et des Colonies, qui a débuté le jeudi 24 juin 1858, mais le logo n°1 identifie la période 1853/1855.
- ¹ MS-PJP2947, f.236
- ¹ MS-PJP2947, f.286
- ¹ MS-PJP2947, f.301
- ¹ MS-PJP2947, ff.303-304
- ¹ De Virgile, l'Énéide, « *Incessu patuit dea* » ou « Sa démarche révèle une déesse », cf. <http://tempsreel.nouvelobs.com/abc-lettres/proverbe-latin/vera-incessu-patuit-dea.html>
- ¹ MS-PJP2947, ff.305-306
- ¹ MS-PJP2947, f.307
- ¹ MS-PJP2947, f.353
- ¹ Allusion aux origines de PJP
- ¹ MS-PJP2947, f.278
- ¹ Le château du comte Branicki à Montrésor est situé à proximité d'Amboise
- ¹ MS-PJP2947, ff.319-320 ; commençant par « Cher ami, Je viens à l'instant de recevoir votre lettre. La fatalité s'est mêlée de nos affaires ; je ne puis vous donner votre travail et voici pourquoi (...) »
- ¹ MS-PJP2947, ff.321-322
- ¹ I.e. le château de Montrésor
- ¹ Echange non retrouvé ; N.B. le contexte semble assez différent de celui qui prévalut lors de l'échange entre PJP et Marie, en janvier 1854 (cf. Tome I, pp.182-183) pour qu'on ne puisse pas les confondre
- ¹ MS-PJP2947, f.323
- ¹ MS-PJP2947, f.324
- ¹ Crédit : Société Eduenne, Musée Rolin, MS-PJP2947, f.323
- ¹ MS-PJP2947, f.326
- ¹ Victor Lecou, qui avec Hetzel, a contribué aux premières éditions de l'œuvre de George Sand
- ¹ MS-PJP2947, f.313
- ¹ En référence vraisemblablement aux "frères Gauthier", dont I est question en février-mars 1856 (cf. Tome I, p.142 et pp.344-345)
- ¹ Vraisemblablement le vieux sénateur et ami de l'empereur, Antoine Thibaudeau, que celui-ci appelait son « Nestor »
- ¹ MS-PJP2947, f.342

¹ Avec Proudhon et CEC, Thibeaudeau sera l'un des invités du P.N. pour un dîner en mai 1855 (cf. Tome I, pp.263-264)

¹ MS-PJP2947, f.332

¹ S'agissant vraisemblablement de la « Blende » (ou sphalérite), minéral de sulfure de zinc, découvert à Malfidano en Sardaigne, et objet de convoitises par les banquiers

¹ MS-PJP2947, f.349

¹ MS-PJP2947, f.356

¹ MS-PJP2947, f.284

¹ MS-PJP2947, f.282

¹ Cyprien Marie Tessié du Motay (1819-1880), célèbre chimiste, photographe inventeur, et activiste républicain. On trouvera une biographie nécrologique détaillée dans le Temps du 9 juin 1880, page 3, cf.

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k228039h/f3.image.r=Tessié%20du%20Motay.langFR>

¹ Du nom de la ville thermale anglaise, d'où était produit également un papier à lettre de qualité, très en vogue au XIX^{ème} ; on ne connaît pas d'autre cas où CEC utilisa ce papier à lettre

¹ MS-PJP2947, f.345

¹ MS-PJP2947, f.334

¹ MS-PJP2947, f.336

¹ MS-PJP2947, f.343

¹ MS-PJP2947, f.309

¹ Les autres fragments appartenant à ce dernier fonds (MS.2947) et ne figurant pas dans cette section, ont été reproduits en différents endroits de notre ouvrage avec une date authentifiée ; pour l'inventaire exhaustif de l'ensemble de nos transcriptions, se référer à la liste figurant en Appendice de ce volume.

¹ « Monime, reine de Pont », de Clémenceau-Jacquemaire, Lib. académique Perrin, (1935), Chap.5, p.64

¹ « Monime, reine de Pont », de Clémenceau-Jacquemaire, Lib. académique Perrin, (1935), Chap.5, p.68

¹ « Monime, reine de Pont », de Clémenceau-Jacquemaire, Lib. académique Perrin, (1935), Chap.5, p.64

¹ Institut de France, cote C494, N°3

¹ Institut de France, cote C494, N°35

¹ Institut de France, cote MS Lov. D601, N°304

¹ Institut de France, MS4484, f.275

¹ Émile Augier (1820-1889) poète et dramaturge, académicien (1857) et sénateur; cf.

http://fr.wikipedia.org/wiki/%C3%89mile_Augier

¹ Institut de France, MS4484, f.276

¹ Jean Charles Lévêque (1818-1900), philosophe spécialisé en lettres gréco-latines, en métaphysique et en esthétique, membre de l'école française d'Athènes, professeur au Collège de France ; Cf.

http://fr.wikipedia.org/wiki/Charles_L%C3%A9v%C3%AAque

¹ Institut de France, cote MS2563, N°003

¹ Gaston Schéfer (1850-1921), conservateur à la Bibliothèque de l'Arsenal, fils de Charles Schéfer

¹ Institut de France, cote MS2968, N°44

¹ Jean-Alexandre Talazac (1853-1892), ténor de l'Opéra-Comique, célèbre pour son rôle dans « Les Contes d'Hoffmann » de Jacques Offenbach ; cf. http://fr.wikipedia.org/wiki/Jean-Alexandre_Talazac ; il habitait à Paris au 23, rue de Clichy, cf. <http://books.google.fr/books?id=rRatMBhY-BYC&pg=PA420&lng=PA420&dq=Jean-Alexandre+Talazac,+23+rue+de+Clichy&source=bl&ots=stH58BbWbKHG&sig=0eQxcVl4juWYR14c-0IK9j5pC08&hl=fr&sa=X&ei=PcrGUPrVfImw0QWo7YCQDA&ved=0CC8Q6AEwAA#v=onepage&q=Jean-Alexandre%20talazac%2C%2023%20rue%20de%20Clichy&f=false>

¹ Fonds NAED-06, inédit © Desurvire 2012

¹ En italien, « Qui sait ? » ou « allez savoir ? »

¹ Léon Faucher (1803-1854), membre de l'Académie des Sciences Morales et ministre de l'intérieur

¹ Institut de France, cote MS6028, N°29

¹ Institut de France, cote MS6028, N°30

¹ Maxime Du Camp (1822-1894), écrivain et photographe, co-fondateur de la Revue de Paris et collaborateur de la Revue des Deux Mondes, académicien (1880) ; cf. http://fr.wikipedia.org/wiki/Maxime_Du_Camp

¹ Institut de France, cote MS3763, N°352

¹ « Bis dat qui cito dat », ou « qui donne vite donne deux fois »

¹ Peut-être Pierre Lereboullet (1874-1944), fils du Dr Léon Lereboullet (1842-1914), membre de l'Académie de Médecine, rédacteur de la "Gazette hebdomadaire de la médecine et collaborateur au Temps (en 1861) ;

source : <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2366557/f2.image.r=Lereboullet.langFR>

¹ Cette signature avec son nom écorché entre parenthèse est unique pour Charles Edmond ; peut-être un trait d'humour à l'intention de son ami qui a pu l'appeler ainsi ?

¹ Henriette Régnier de la Brière (1851-1934), dernière des quatre épouses d'Alexandre Dumas Fils (mariage en juin 1895, décès de celui-ci en novembre de la même année)

¹ D'après sa correspondance avec sa fille Marie, ainsi que George Sand

¹ Alexandre Dumas Fils n'a eu que deux filles, Marie et Jeanine, de son précédent mariage avec Nadine Knorring (source Généanet)

¹ BNF, « Lettres adressées à Mmes Alexandre Dumas Fils ; lettres adressées au ménage Henri Régnier, » Cote NAF 24642, f.234

¹ « Voyage dans les mers du Nord... », par CEC, édité chez Calmann-Lévy en 1857, puis en 1863

¹ Bibliothèque Jagellone de Cracovie, BJ Rkp 9196 III k. 29-30

¹ Vifs remerciements à Agnieszka Konczikowski pour la traduction

¹ Bibliothèque Jagellone de Cracovie, BJ Rkp 9240 III k. 105

¹ Bibliothèque Jagellone de Cracovie, BJ Rkp 9240 III k. 107

¹ NAED-30

¹ Le Comité de la Presse Démocratique et Socialiste, fondé en décembre 1848, rassemble les représentants de sept journaux de tendance « démoc-soc' » ; il est composé des citoyens Langlois, Alfred Darimon, Charles Ribeyrolles, Coq, Victor Considérant, François Cantagrel, Théophile Thoré, Eugène Barest, Hervé Chatard, Julvécourt, Jules Lechevalier, Vidal, Alphonse Toussenel, Louis Charles Delescluze, A. Raginel, Gabriel de Mortillet et, en 1849, Allyre Bureau

¹ S'agissant des élections complémentaires du 10 mars 1850 ; il s'agit de remplacer les 31 députés déçus de leur mandat par la Haute Cour à la suite de la manifestation (et du procès) du 13 juin 1849 ; seize départements sur 83 sont concernés ; l'alliance des républicains modérés et des démocs-socs leur permet d'obtenir 21 sièges ; cf. http://fr.wikipedia.org/wiki/Assemblée_nationale_1%28Deuxième_République%29

¹ Bibliothèque PAU i PAN de Cracovie, N°1352 (Zbiór autografów Brygidy z Dybowskiich Wierzbowskiej, k.14, avec une enveloppe adressée à « Monsieur L. Norwid Boulevard de Charonne 168 »

¹ NAED-33

¹ Vente Drouot, cf. http://www.auction.fr/FR/result_details.php?saleId=3393&lotId=314524

¹ Vente Drouot, cf. <http://www.pba-auctions.com/html/fiche.jsp?id=2445353&np=4&lng=fr&npp=20&ordre=1&aff=1&>

¹ S'agissant de Nanon, qui commencera à paraître dans le Temps du 7 mars

¹ Vente Drouot, 6 décembre 2010, lot N°219, cf.

http://www.auction.fr/FR/result_details.php?saleId=15271&lotId=2716287

¹ Fonds Ader-Nordmann, Lot N°336 du 28 juin 2012, cf. <http://www.ader-paris.fr/html/fiche.jsp?id=2519353&np=17&lng=fr&npp=20&ordre=1&aff=1&>

¹ D'après G.Sand, « Le mariage de Victorine », pièce créée au théâtre français le 7 mars 1876 ; cf.

<http://www.amisdegeorgesand.info/PRGS-19ist.pdf>

¹ Emile Augier (1820-1899), poète et dramaturge, académicien (1857) et sénateur ; cf.

http://fr.wikipedia.org/wiki/%C3%89mile_Augier

¹ Cf. <http://mapage.noos.fr/hubert.demory/augier.htm>

¹ BNF-NAF, 27271, ff.64-65 ; (enveloppe : adressée au « Directeur du feuilleton du journal la Presse, 54 rue Saint-Lazare, Paris)

¹ Octave Feuillet (1821-1890), romancier et dramaturge, académicien (1862) et bibliothécaire du palais de Fontainebleau (à partir de 1868) ; cf. http://fr.wikipedia.org/wiki/Octave_Feuillet

¹ BNF-NAF, 27283, ff.143-144 (porte également le « N° 155 »)

¹ I.e. vraisemblablement « Scènes et proverbes », Paris, Calmann-Lévy, 1869

¹ Cf. (a) « The Dostoevsky Encyclopedia » By K. A. Lantz (2004), p.411 (*); (b) “Dostoevsky: A Writer in His Time” By Joseph Frank (2010), page 147 (**); (c) “The Petrashevtsy”, par J.H. Seldon (1985), p.70 et p.99: (*)

http://books.google.fr/books?id=XfD0cmJisn0C&pg=PA410&pg=PA410&dq=Letters+to+Edmund+Chojecki,+Speshnev&source=bl&ots=Kr1o51C-b&sig=b-nUtWPpMTzER5VpLz_Idok7qjq&hl=en&sa=X&ei=l_qwUbWzCjKo0AWWu4GAAq&sqi=2&ved=0CCwQ6AEwAA#v=onepage&q=Letters%20to%20Edmund%20Chojecki%2C%20Speshnev&f=false

(**)

http://books.google.fr/books?id=lp1RpM8o9BQC&pg=PA147&pg=PA147&dq=Letters+to+Edmund+Chojecki,+Speshnev&source=bl&ots=hBxRp1PK3C&sig=5shPQTZuRrXV1rAXz5xqLadEdo&hl=en&sa=X&ei=l_qwUbWzCjKo0AWWu4GAAq&sqi=2&ved=0CCwQ6AEwAA#v=onepage&q=Letters%20to%20Edmund%20Chojecki%2C%20Speshnev&f=false

¹ Dans son ouvrage (op. cit. p.99), Seldon mentionne cette autre citation de Speshnev (faisant probablement partie des lettres à CEC) : « N'est-il pas ridicule de positionner l'homme comme un être au double contenu, comme deux boîtes, l'une enfermée dans l'autre, ou comme un joyau dans son écrin, , en un mot comme un seul être, Geist (l'esprit), claustré dans un autre Körper (le corps ? »

¹ « The Dostoevsky Encyclopedia » By K. A. Lantz (2004), p.411, et/ou “Dostoevsky: A Writer in His Time” By Joseph Frank (2010), page 147

¹ Vif remerciement à Agnieszka Konczykowska

¹ Crédit : Bibliothèque de l'Ossolineum à Wrocław, rekopis 9871/ Tomu II ; en ligne : manuscrit N°142, folio 255, page web N°268, index page web N°308, cf.

<http://www.dbc.wroc.pl/dlibra/results?action=SearchAction&skipSearch=true&mdirids=&server%3Atype=both&tempQueryType=-3&encode=false&isExpandable=on&isRemote=off&roleId=-3&queryType=-3&dirids=81&rootid=&query=Svgnatura+orygina%C5%82u\%3A+9871%2FII&localQueryType=-3&remoteQueryType=-2>

¹ D'après le monogramme

¹ NAED-31

¹ Il ne semble pas, malheureusement, que l'article si expressément demandé, ait été jamais publié dans la Presse, du moins sous ce titre

¹ « Monime, reine de Pont », de Madeleine Clemenceau-Jacquemaire, Librairie académique Perrin, (1935), Chap.5, p.64 ; lettre seulement datée « mardi », mais assurément par le contexte, elle est du « mardi 14 janvier 1862 » ; à noter une erreur de transcription ou d'édition dans ce passage : « M. Vieillard » apparaît comme « un vieillard »

¹ Fonds BNF-NAF-23791, f.87

¹ Rappelons que vers la fin de sa vie, Charles Edmond s'était beaucoup rapproché du sénateur Agénor Bardoux, mais qui ne sera élu qu'en décembre 1882 ; quant à son ami Clemenceau, il ne sera élu sénateur qu'en 1902

¹ Fonds BNF-NAF-17377, f.160

¹ « Louis Blanc, » par Charles Edmond, Les célébrités contemporaines, A. Quantin, Paris 1882, 32pp.

¹ Huit pages grand format à partir de deux pages Raisin (32.5x50), fonds DDF

¹ NAED-32

¹ NAED-34

¹ Fonds BNF-NAF-17377, f.161

¹ Fonds DDF, © 2013

¹ Crédit : Archives paroissiales de Varsovie, site www.genealodzy.pl

¹ Publié dans « Souvenirs livresques » ; crédit : Bibliothèque Nationale de Varsovie, manuscrit N°6296; vifs remerciements à Zofia Dambek pour la redécouverte de ce document

¹ [Ibid]

¹ « Pałac zbudowany przez generała Kazimierz Dziekońskiego. Rysunek Napoleona Ordy. 1890. Dziś zostały po nim ruiny. Pocztownka ze zbiorów PFDF Michałowo », cf. <http://pracownia.michalowo.eu/ziemia-michalowska-4> ; on retrouve sur la photo aérienne le contour de la propriété ainsi que les fondations des deux tourelles carrées de la façade du palais (i.e. Google Earth, 52°59'56N, 23°33'21'E)

¹ Crédit : Bibliothèque nationale polonaise, manuscrit « ECHO , dodatek do "Gazety Warszawskiej" 1841 nr 1-13 mf 29254 »

¹ Crédit : Bibliothèque nationale polonaise

¹ Crédit : Bibliothèque Jagellonne de Cracovie, cf.

<http://jbc.bi.uj.edu.pl/dlibra/docmetadata?id=640&from=publication>

¹ Crédit : Bibliothèque nationale polonaise

¹ Fonds DDF

¹ Crédit : Goethe Universität, cf. <http://edocs.uni-frankfurt.de/volltexte/2007/81000091/>

¹ Crédit http://it.wikipedia.org/wiki/File:Emma_Herwegh_Miethe.jpg

¹ Fonds NAED-07, inédit, © Desurvire 2012

¹ Cf. http://fr.wikipedia.org/wiki/Oscar_Ier_de_Su%C3%A8de

¹ Archives nationales de Suède, Riksarkivet Stocckholm, Sjöholmsarkivet, Autografsamlingen, Huvudserien, vol. 10.

¹ Fonds DDF, 2012

¹ Réalisée par A. Braun & Dornach (Haut-Rhin), fonds DDF, 2011

¹ Réalisée par A. Braun & Dornach (Haut-Rhin), fonds DDF, 2011

¹ Fonds DDF, cote EB-20/ab

¹ Fonds DDF

¹ Crédit : Archives Municipales de Meudon

¹ Fonds DDF

¹ BNF-NAF, 27290, f.159

¹ BNF- NAF 17032, f.182

¹ F. <http://forum.alexanderpalace.org/index.php?topic=759.0>

¹ Crédit : Société Eduenne, Musée Rolin, MS-PJP2947, f.323

*
* *
*